

GEMEENEBLAT

MAGAZINE POUR MERTERT-WASSERBILLIG



Commune
de MERTERT





EDITORIAL	03
AUS DER GEMENG / ACTUALITÉS DE LA COMMUNE	05
AUS DEM GEMENGENHAUS / POLITIQUE GEMEINDERATSSITZUNG VOM / SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 18.07.2025	30
OP EE BLÉCK / EN UN COUP D'OEIL	
ANZEIGEN / VISUELS	43
EVENTS	52
TELEFONLISTE / ANNUAIRE	75
EVENTKALENDER / CALENDRIER DES MANIFESTATIONS	76

IMPRESSUM

ÉDITEUR : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT
1-3, GRAND-RUE • L-6630 WASSERBILLIG
TÉL. : (+352) 74 00 16 - 1 • WWW.MERTERT.LU •
INFO@MERTERT.LU

RÉALISATION : PRESS S.À R.L.

COMITÉ DE RÉDACTION : COLLÈGE ECHEVINAL

PHOTOS : ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT, FREEPIK, TURNER MEDIA, SANDRO ORTOLANI, LUC MAJERUS, NORRY STOLTZ, KABEMEWA ASBL.

IMPRIMEUR : HEINTZ, PÉTANGE

LA REVUE EST DISTRIBUÉE GRATUITEMENT À TOUS LES MÉNAGES DE LA COMMUNE DE MERTERT

ÉDITION : NOVEMBRE 2025 - 2.900 EXEMPLAIRES

CLÔTURE DE LA RÉDACTION POUR LA PROCHAINE ÉDITION: 1 NOVEMBRE 2025

PARUTION DE LA PROCHAINE ÉDITION: 28 NOVEMBER 2025

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert sech fir bezuelbare Wunneng

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

**Zesumme
liewen**
GEHENGEKOMMISSION



Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Sommerferien sind vorbei. In den vergangenen Monaten hat die Gemeinde zahlreiche Angebote geschaffen, um unseren Kindern Abwechslung und Freude zu ermöglichen. Ob Ferienaktivitäten oder Gutscheine für verschiedene Freizeitmöglichkeiten – wir wollten den Familien die Sommerzeit bereichern. Besonders erfreulich ist, dass sich der neue Wasserspielplatz im Park zu einer sehr beliebten Attraktion entwickelt hat. Auch der kürzlich fertiggestellte Spielplatz beim Aquarium in Wasserbillig ist in kürzester Zeit zu einer lebendigen Oase für Kinder geworden.

Obwohl es in Luxemburg während der Sommermonate traditionell etwas ruhiger zugeht, hat der Schöffenrat die Arbeit konsequent fortgeführt. Gemeinsam mit den Planern haben wir wichtige Projekte weiter vorangebracht. So befinden sich die Pläne für den Bau der neuen Sporthalle mit Tiefgarage in Wasserbillig in der Endphase.

Eine weitere zentrale Entscheidung steht beim Projekt der neuen Grundschule mit Schulsporthalle in Mertert bevor. Auf dem vorgesehenen Grundstück befindet sich ein eindrucksvoller Baum, der rund ein Viertel der bebaubaren Fläche beansprucht. Der Architekt hat sämtliche Varianten geprüft, wie das Gebäude im Einklang mit den Vorgaben der Ministerien und den Bedürfnissen der späteren Nutzer optimal geplant werden kann. Das Ergebnis zeigt, dass jene Lösung, bei der der Baum entfernt werden müsste, die beste Variante darstellt, um allen Anforderungen gerecht zu werden.

Derzeit wird untersucht, ob der Baum an einen anderen Standort verpflanzt werden kann. Sollte dies nicht möglich sein, wird die Gemeinde dafür sorgen, dass als Kompensation eine Vielzahl neuer Bäume im

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Les vacances d'été sont terminées. Au cours des derniers mois, la commune a mis en place de nombreuses offres afin d'offrir à nos enfants des activités variées et divertissantes. Qu'il s'agisse d'activités de vacances ou de bons pour diverses activités de loisirs, nous avons voulu enrichir la période estivale des familles. Il est particulièrement réjouissant de constater que la nouvelle aire de jeux aquatique au parc est devenue une attraction très populaire. De même, l'aire de jeux récemment achevée près de l'aquarium de Wasserbillig est rapidement devenue une oasis animée pour les enfants.

Bien que le Luxembourg connaisse traditionnellement une période plus calme pendant les mois d'été, le collège échevinal a poursuivi son travail avec détermination. En collaboration avec les planificateurs, nous avons fait avancer d'importants projets. Ainsi, les plans pour la construction du nouveau hall sportif avec parking souterrain à Wasserbillig sont en phase finale.

Une autre décision importante doit être prise concernant le projet de nouvelle école primaire avec hall sportif à Mertert. Le terrain prévu pour la construction est occupé par un arbre impressionnant qui occupe environ un quart de la surface constructible. L'architecte a examiné toutes les variantes permettant de planifier le bâtiment de manière optimale, conformément aux spécifications des ministères et aux besoins des futurs utilisateurs. Il en ressort que la solution consistant à enlever l'arbre est la meilleure option pour répondre à toutes les exigences.

On examine actuellement si l'arbre peut être transplanté à un autre endroit. Si cela s'avère impossible, la commune veillera à ce qu'un grand nombre de nouveaux arbres soient plantés sur le territoire com-

Gemeindegebiet gepflanzt wird. Auch wird in den Plänen auf Kritikpunkte wie mangelnde Verschattung in Schulhöfen eingegangen, sodass künftig verstärkt für Schattenbereiche gesorgt sein wird. Aus den Erfahrungen beim Bau der Grundschule in Wasserbillig haben wir wichtige Lehren gezogen. Wir wissen, dass solche Entscheidungen nicht einfach sind, doch es gilt, im Sinne der kommenden Generationen rationale und verantwortungsbewusste Lösungen zu treffen.

Ab Oktober beginnen zudem die Arbeiten am Haushalt 2026. Dabei wird der Schöffenrat weiterhin gezielt Maßnahmen zur Förderung einer hohen Lebensqualität in unserer Gemeinde setzen.

Ein besonderes Ereignis erwartet uns ebenfalls im Oktober: Am 3. Oktober erfolgt der Thronwechsel. Großherzog Henri übergibt, nach 25 Jahren des Wirkens mit Weitsicht, Menschlichkeit und tiefer Verbundenheit zu unserem Land, das Amt des Staatsoberhauptes an Erbgroßherzog Guillaume. Die Gemeinde Mertert war und bleibt dem Herrscherhaus eng verbunden. Wir sind überzeugt, dass unser zukünftiger Großherzog Guillaume die Monarchie in Luxemburg im gleichen Sinne weiterführen wird. Bereits am 4. Oktober wird er die Kantonalhauptstadt Grevenmacher besuchen – ein Moment, zu dem sich gewiss viele Bürgerinnen und Bürger einfinden werden, um ihn herzlich zu begrüßen.

Werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, der Schöffenrat steht Ihnen stets offen für Anregungen und Anliegen. Sie erreichen uns über das Gemeindesekretariat oder per E-Mail an info@mertert.lu.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Lektüre des Gemeindeblattes.

munal à titre de compensation. Les plans tiennent également compte des critiques telles que le manque d'ombre dans les cours d'école, de sorte qu'à l'avenir, davantage d'espaces ombragés seront prévus. Nous avons tiré d'importants enseignements de l'expérience acquise lors de la construction de l'école primaire de Wasserbillig. Nous savons que de telles décisions ne sont pas faciles à prendre, mais il est important de trouver des solutions rationnelles et responsables pour les générations futures.

À partir du mois d'octobre, les travaux sur le budget 2026 commenceront également. Le collège échevinal continuera à prendre des mesures ciblées pour promouvoir une qualité de vie élevée dans notre commune.

Un événement particulier nous attend également en octobre : le 3 octobre auront lieu les festivités à l'occasion du changement de règne. Après 25 ans de règne marqué par sa clairvoyance, son humanité et son profond attachement à notre pays, le Grand-Duc Henri cédera la fonction de chef de l'État au Grand-Duc héritier Guillaume. La commune de Mertert a toujours été et reste étroitement liée à la maison grand-ducale. Nous sommes convaincus que notre futur Grand-Duc Guillaume poursuivra la monarchie au Luxembourg dans le même esprit. Le 4 octobre, il se rendra dans la capitale du canton de Grevenmacher – un moment auquel de nombreux citoyens se rendront certainement pour lui réserver un accueil chaleureux.

Chers concitoyennes et concitoyens, le collège échevinal est toujours à votre écoute pour vos suggestions et vos préoccupations. Vous pouvez nous joindre via le secrétariat communal ou par e-mail à l'adresse info@mertert.lu.

Nous vous souhaitons une agréable lecture du bulletin communal.

**IHR SCHÖFFENRAT /
VOTRE COLLÈGE ÉCHEVINAL**

Jérôme Laurent (Bürgermeister / Bourgmestre)
Jos Schummer (Schöffe / Échevin)
Lucien Bechtold (Schöffe / Échevin)

ANSCHAFFUNG EINES LINIENZEICHENROBOTERS FÜR DIE FUSSBALLPLÄTZE DER GEMEINDE

ACQUISITION D'UN ROBOT TRACEUR DE LIGNES POUR LES TERRAINS DE FOOTBALL DE LA COMMUNE



Zur Unterstützung unseres Fußballvereins hat die Gemeinde Mertert einen kompakten, autonomen Linienzeichenroboter gekauft. Dieser wurde speziell für kleine Vereine oder Organisationen mit bis zu zwei Fußballfeldern entwickelt. Die Steuerung läuft ganz einfach über eine Tablet-App. Farbe auffüllen, Startknopf drücken und los geht's mit der vollautomatischen Markierung.

Der Roboter verfügt über eine RTK-GNSS-Technologie, mit der er präzise Linien zeichnen kann, was für ein professionelles Resultat sorgt.

Mit nur einer Akkuladung zeichnet der Turf Tank Lite bis zu 10 Fußballfelder. Die Farbkapazität reicht zur Zeichnung von bis zu 5 Feldern, so dass Zeit und Ressourcen effizient eingesetzt werden.

Im Gegensatz zur Handmarkierung reduziert sich der Zeitaufwand pro Feld um ein paar Stunden, auf ungefähr 20-30 Minuten. Dies spart jede Woche ein paar Arbeitsstunden ein.

Der kompakte Bau des Roboters erlaubt einen einfachen Transport und die benutzerfreundliche Bedienung vereinfacht den Markierungsprozess deutlich.

Afin de soutenir notre club de football, la commune de Mertert a fait l'acquisition d'un robot traceur de lignes compact et autonome. Celui-ci a été spécialement conçu pour les petits clubs ou organisations disposant de deux terrains de football au maximum. Il se commande très facilement à l'aide d'une application pour tablette. Il suffit de remplir le réservoir d'encre, d'appuyer sur le bouton de démarrage et le traçage entièrement automatique peut commencer.

Le robot est équipé d'une technologie RTK-GNSS qui lui permet de tracer des lignes précises, garantissant ainsi un résultat professionnel.

Avec une seule charge de batterie, le Turf Tank Lite peut tracer jusqu'à 10 terrains de football. La capacité de peinture permet de tracer jusqu'à 5 terrains, ce qui permet une utilisation efficace des ressources.

Comparé au marquage manuel, le temps nécessaire par terrain est réduit de quelques heures à environ 20-30 minutes. Cela permet d'économiser quelques heures de travail chaque semaine.

La conception compacte du robot permet un transport facile et son fonctionnement convivial simplifie considérablement le processus de marquage.

ERÖFFNUNG EINER ERSTEN HUNDEWIESE IN DER GEMEINDE

OUVERTURE D'UNE PREMIÈRE PRAIRIE POUR CHIENS DANS LA COMMUNE



Breaking News für neugierige Schnüffelnasen: Im August wurde im Park „um Pränz“ in Wasserbillig die erste „VIP-Zone“ für Hunde eröffnet.

Diese Hundewiese ist die erste von drei Wiesen, die in den kommenden Monaten in der Gemeinde eröffnet werden sollen.

In Kürze folgen: eine 5-Sterne-Hundewiese zwischen Mertert und Wasserbillig mit Blick auf die Weinberge und ein schicker Green Spot neben dem Kräutergarten in Mertert.

Aber Achtung... Ihre Hunde werden wahrscheinlich eine Jahreskarte verlangen.

Breaking news pour les truffes curieuses : la première « aire VIP » pour chiens a ouvert ses portes en août dans le parc « um Pränz » à Wasserbillig.

Cette prairie pour chiens est la première de trois prairies ouvrant dans les prochains mois dans la commune.

Suivront sous peu : une prairie pour chiens 5 étoiles entre Mertert et Wasserbillig, avec vue sur les vignes et un spot green chic à côté du jardin des herbes à Mertert.

Attention... vos chiens risquent de demander un abonnement annuel.



STREET ART IN WASSERBILLIG

STREET ART À WASSERBILLIG

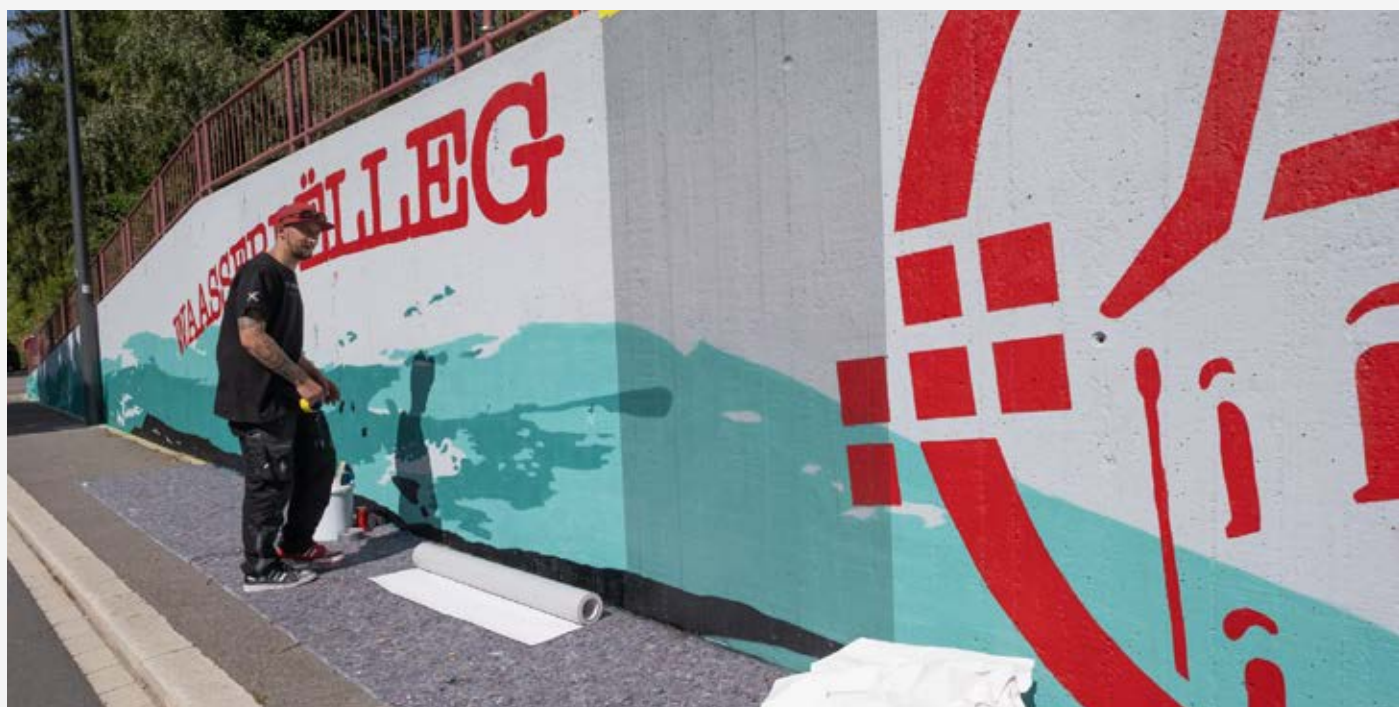


Bei der Zugunterführung in Wasserbillig können Sie ein neues Graffiti des Künstlers „It was not me“ bewundern.

Der Schöffenrat bedankt sich bei André Scholtes für sein Kunstwerk, das die Passage zur Moselseite hin nun verschönert.

Au passage souterrain ferroviaire à Wasserbillig, vous pouvez admirer un nouveau graffiti de l'artiste « It was not me ».

Le collège échevinal tient à remercier André Scholtes pour son œuvre qui embellit désormais le passage côté Moselle.



SOMMERAKTIVITÄTEN 2025

ACTIVITÉS ESTIVALES 2025



Auch dieses Jahr fanden die Sportkurse der Sommeraktivitäten großen Anklang bei den Bürgern unserer Gemeinde. Während Vickys Outdoorworkouts konnten die Sportler/innen ihre Ausdauer durch verschiedene Übungen mit dem eigenen Körpergewicht und wechselnder Intensität verbessern.

Paulas Pilateskurse zielten auf Stärkung der Muskulatur sowie die dazugehörige Entspannung. Davon konnten sich zahlreiche sportbegeisterte Teilnehmer draußen im Park in Mertert oder, wetterbedingt, in der kleinen Sporthalle in Wasserbillig überzeugen. Bei beiden Aktivitäten waren die zahlreichen Teilnehmer stets motiviert und mit viel Energie dabei.

Viele Einwohner aus der Gemeinde profitierten auch davon an den geführten Rundgängen durch den Hafen in Mertert und die neue Kläranlage in Grevenmacher teilzunehmen.

Gilles Braquet, CEO der Luxport S.A., startete mit einer kurzen, aber ausführlichen Präsentation über die Aufteilung der verschiedenen Arbeitsbereiche im Hafen, bevor das 15ha große Areal des Hafens mit dem Bus, inklusive Stops bei den Produktionshallen, erkundet wurde. Es

Cette année encore, les cours de sport proposés dans le cadre des activités estivales ont remporté un franc succès auprès des habitants de notre commune. Lors des séances d'entraînement en plein air animées par Vicky, les sportifs ont pu améliorer leur endurance grâce à divers exercices à intensité variable utilisant le poids du corps.

Les cours de Pilates dispensés par Paula visaient à renforcer la musculature et à favoriser la relaxation. De nombreux participants passionnés de sport ont pu s'en convaincre à l'extérieur, dans le parc de Mertert ou, en raison des conditions météorologiques, dans la petite salle de sport à Wasserbillig. Les nombreux participants aux deux activités étaient toujours motivés et pleins d'énergie.

De nombreux habitants de la commune ont également profité des visites guidées du port de Mertert et de la nouvelle station d'épuration à Grevenmacher.

Gilles Braquet, directeur général de Luxport S.A., a commencé par une présentation brève mais détaillée de la répartition des différentes zones de travail dans le port, avant que les participants ne partent explorer les 15 hectares du port en bus, avec des arrêts aux halls de production. Il est impressionnant de constater que le port de Mertert, un point

ist beeindruckend, dass der Hafen in Mertert, ein winziger Punkt auf der Weltkarte, doch ein ziemlich großer, europaweiter Umschlagplatz ist.

Die Teilnehmer am Rundgang durch die neue Kläranlage zeigten sich äußerst beeindruckt von deren Größe sowie der Komplexität der verschiedenen dort laufenden Prozesse, die ihnen von Alain Schaack, dem Betriebsleiter, sehr explizit nähergebracht wurden. Abschließend wurde bei einem Umtrunk animiert weiter diskutiert.

minuscule sur la carte du monde, est en réalité un centre de transbordement assez important à l'échelle européenne.

Les participants à la visite guidée de la nouvelle station d'épuration ont été très impressionnés par sa taille et par la complexité des différents processus s'y déroulant, qui leur ont été expliqués de manière très explicite par Alain Schaack, responsable d'exploitation. La visite s'est terminée par un verre de l'amitié, accompagné de discussions animées.



FROM PASSION TO PURPOSE – CELEBRATING WOMEN IN SPORTS



Am 24. Januar 2025 wurde der Internationale Tag des Frauensports begangen. Zu dieser Gelegenheit, hatten das Sportministerium und das Ministerium für Gleichstellung und Diversität die Ausstellung „From Passion to Purpose – Celebrating Women in Sports“ in der Coque in Luxemburg eröffnet.

Die Chancengleichheitskommission hatte die Gelegenheit diese Ausstellung in unserer Gemeinde zu präsentieren, wo sie vom 22 bis zum 31 Juli für die Öffentlichkeit zugänglich war. Die Eröffnung fand am Dienstagabend dem 22. Juli statt. Die Vizepräsidentin des luxemburgischen Handballverbands, Frau Josée Keiffer-Stecker, die Vertreter*innen der verschiedenen Sportvereine unserer Gemeinde, die Mitglieder der Sportkommission und der Chancengleichheitskommission waren anwesend.

Le 24 janvier 2025 était la Journée Internationale du Sport féminin. À cette occasion, le Ministère des Sports et le Ministère de l'Égalité des genres et de la Diversité ont inauguré à la Coque à Luxembourg l'exposition « From Passion to Purpose – Celebrating Women in Sports ».

La Commission de l'Égalité des Chances a pu porter cette exposition dans notre Commune où elle était présentée et ouverte au public du 22 au 31 juillet. Le vernissage a eu lieu mardi soir le 22 juillet. La vice-présidente de la Fédération luxembourgeoise de Handball, Mme Josée Keiffer-Stecker, les représentants des différents Club sportifs de notre Commune, les membres de la Commission des Sports et de la Commission de l'Égalité des Chances étaient présents.



Nach einer Begrüßung durch die Präsidentin der Chancengleichheitskommission, Frau Luana De Sanctis, übernahm Frau Josée Keiffer-Stecker das Wort. Sie dankte dem Bürgermeister sowie der Chancengleichheitskommission für die Initiative und Organisation dieser Ausstellung in unserer Gemeinde. In ihrer Rede hob sie die Bedeutung inspirierender Lebenswege von Frauen im Sport in Luxemburg hervor.

Anschließend bedankte sich Bürgermeister Jérôme Laurent bei Frau Josée Keiffer-Stecker für ihr Kommen und lobte die Arbeit der Chancengleichheitskommission, die mit dieser Ausstellung das Bewusstsein der Öffentlichkeit für die Bedeutung der Gleichstellung der Geschlechter im Sport geschärft hat.

Dieser lebendige und interessante Abend endete mit einem Ehrenwein, der von der Gemeinde angeboten wurde.

Après une introduction de la Présidente de la Commission de l'Egalité des Chances, Mme Luana De Sanctis, la parole est passée à Mme Josée Keiffer-Stecker. Elle a remercié le bourgmestre ainsi que la Commission de l'Egalité des Chances pour l'initiative et l'organisation de cette exposition dans notre Commune. Dans son discours elle a souligné l'importance des parcours inspirants des femmes dans le sport au Luxembourg.

Le bourgmestre Jérôme Laurent a remercié Mme Josée Keiffer-Stecker de sa présence et a apprécié le travail de la Commission de l'Egalité des Chances, qui a contribué avec cette exposition à sensibiliser le public à l'importance de l'égalité des genres dans le sport.

La soirée s'est clôturée par un vin d'honneur offert par la Commune, dans une ambiance animée et enrichissante.



OPEN-AIR KINO IM PARK MERTERT CINÉMA EN PLEIN AIR AU PARC DE MERTERT

Am 1. und 2. August waren Sunset Cinema mit ihrem Open-Air Kino bei uns in der Gemeinde. Auf der großen Wiese im Park in Mertert wurde ein Kino mit Liegestühlen und Essensständen errichtet. Kostenlos konnten Kinofans unter freiem Himmel am Freitag den luxemburgischen Film „Superjhemp retörns“ und am Samstag den Familienklassiker „König der Löwen“ anschauen. Es hat uns gefreut, dass sich unsere Einwohner wieder einmal sehr wetterresistent gezeigt haben und viele mit ihren Familien ins Kino kamen.

Le 1 et 2 août, Sunset Cinema était présent dans notre commune avec leur cinéma en plein air. Sur la grande pelouse au parc à Mertert, un véritable cinéma avec chaises longues et stands de restauration ont été installés. Les amis de cinéma ont pu regarder gratuitement, sous le ciel étoilé, le film luxembourgeois « Superjhemp retörns » le vendredi et le grand classique familial « Le Roi Lion » le samedi. Nous nous réjouissons de constater que nos habitants se sont une fois de plus montrés très résistants face à la météo et sont venus nombreux avec leurs familles.



Ein Dankeschön geht an unsere Jugendkommission die mit einigen Spielen vor Filmstart für unsere Jüngsten gesorgt hat sowie an den Fußballverein Union Mertert-Wasserbillig die alle Besucher mit Essen und Getränken versorgt haben.

Un grand merci à notre Commission des Jeunes, qui a installé plusieurs jeux avant le début des projections pour amuser les plus jeunes, ainsi qu'au club football Union Mertert-Wasserbillig, qui a assuré la restauration et les boissons pour tous les visiteurs.



NEUE WEBCAM FÜR DIE FÖRDERUNG DES LOKALEN TOURISMUS

NOUVELLE WEBCAM POUR LA PROMOTION DU TOURISME

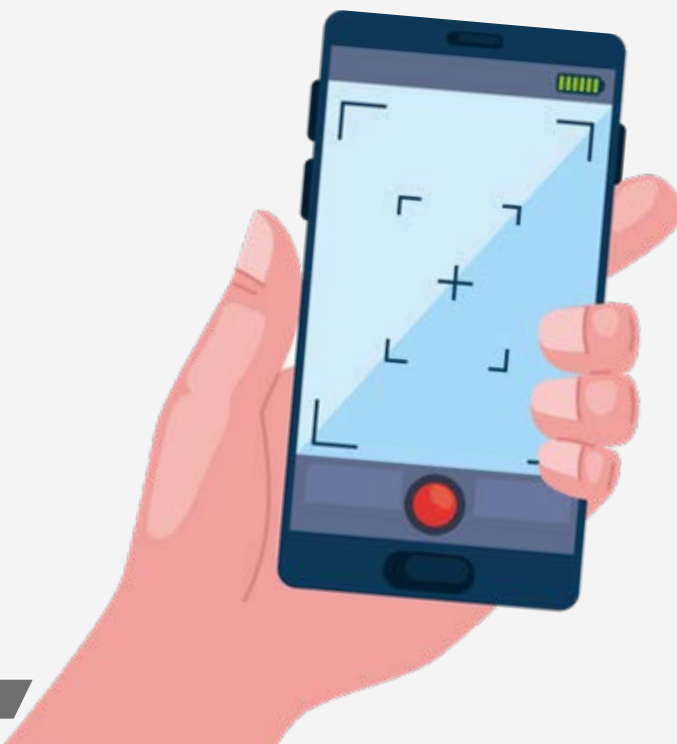


Die Gemeinde Mertert hat auf Initiative der Tourismuskommission eine erste Webcam installiert, die einen Panoramablick auf Wasserbillig bietet.

Ziel dieses Projekts ist es, den lokalen Tourismus zu fördern, indem Einwohner und Besucher die Vorzüge der Gemeinde live entdecken können und die Öffentlichkeit dazu eingeladen wird, diese vor Ort zu erkunden.

A l'initiative de la commission du tourisme, la commune de Mertert a installé une première webcam offrant une vue panoramique sur Wasserbillig.

L'objectif de ce projet est de promouvoir le tourisme local en permettant aux habitants et aux visiteurs de découvrir en direct les atouts de la commune en invitant le public à venir explorer celle-ci sur place.



Scan me!



„FËSCHERVERÄIN WAASSERBËLLEG“ VERTRITT LUXEMBURG WÜRDIG IN IRLAND

« FËSCHERVERÄIN WAASSERBËLLEG » REPRÉSENTE DIGNEMENT LE LUXEMBOURG EN IRLANDE



Mit großem Einsatz, Leidenschaft und Teamgeist hat der „Fëscherveräin Waasserbëlleg“ erneut bewiesen, dass er sich auch auf internationalem Parkett behaupten kann. Zum wiederholten Mal qualifizierte sich der Verein für die Teilnahme an einem **internationalen Wettbewerb im Stippangeln**, der dieses Jahr am malerischen **Inniscarra See in Irland** ausgetragen wurde.

Vom lokalen Verein zur internationalen Bühne

Der „Fëscherveräin Waasserbëlleg“, der 2017 aus der Fusion des traditionsreichen „**Cercle des Pêcheurs**“ und der engagierten „**Spatzfëscher**“ entstand, hat sich in nur wenigen Jahren einen Namen gemacht. Durch konsequente Trainingsarbeit, eine enge Gemeinschaft und den Willen, sich ständig zu verbessern, hat es der Verein geschafft, immer wieder mit bemerkenswerten Resultaten zu glänzen.

Bereits die Teilnahme am **6-Länderangeln 2018** im italienischen Grosseto sowie an der **Vereinsweltmeisterschaft 2019** in Kroatien zeigte, dass der Verein sich vor internationalen Größen nicht zu verstecken braucht. Die Qualifikation für den Wettbewerb in Irland stellte

*Avec beaucoup d'engagement, de passion et d'esprit d'équipe, le « Fëscherveräin Waasserbëlleg » a de nouveau prouvé qu'il pouvait s'imposer sur la scène internationale. Pour la énième fois, le club s'est qualifié pour participer à une **compétition internationale de pêche au coup**, qui s'est déroulée cette année sur le pittoresque **lac Inniscarra en Irlande**.*

De l'association locale à la scène internationale

Le « Fëscherveräin Waasserbëlleg », né en 2017 de la fusion du traditionnel « Cercle des Pêcheurs » et des « Spatzfëscher », s'est fait un nom en quelques années seulement. Grâce à un travail d'entraînement conséquent, à une communauté soudée et à la volonté de s'améliorer en permanence, le club a réussi à briller régulièrement par des résultats remarquables.

*La participation à la **pêche des 6 pays en 2018** à Grosseto, en Italie, ainsi qu'au **championnat du monde des clubs en 2019** en Croatie a déjà montré que le club n'a pas à rougir face aux grands noms internationaux. La qualification pour la compétition en Irlande a donc représenté une nouvelle étape dans la jeune histoire du club.*



somit einen weiteren Meilenstein in der jungen Vereinsgeschichte dar.

Herausforderung Inniscarra See

Der Inniscarra See, bekannt für seine landschaftliche Schönheit, aber auch für seine anspruchsvollen Angelbedingungen, forderte den Teilnehmern alles ab. Unterschiedliche Wetterverhältnisse, wechselnde Tiefen und die Präsenz zahlreicher erfahrener Profiteams machten die Wettkämpfe zu einer echten Herausforderung.

Unter insgesamt **25 Teams** aus aller Welt belegte der „Fëscherveräin Waasserbëlleg“ nach zwei spannenden Durchgängen den **16. Platz**. Den Sieg sicherte sich ein hochkarätiges Team aus Italien, gefolgt von Frankreich und den Niederlanden.

Starkes Ergebnis trotz harter Konkurrenz

Zwar mag ein 16. Platz auf den ersten Blick unscheinbar erscheinen, doch wer die Bedingungen und das hohe Niveau der teilnehmenden Mannschaften kennt, weiß, dass dieses Ergebnis alles andere als selbstverständlich ist. Viele der gegnerischen Teams setzen auf **professionnelle Angler**, die täglich am Wasser trainieren und von großen Sponsoren sowie führenden Herstellern von Angelgeräten unterstützt werden.

Umso bemerkenswerter ist die Leistung des luxemburgischen Teams, das mit Engagement, technischem Können und viel Leidenschaft mit den Besten der Welt fischte.

Maik Raach – ein junges Talent mit großer Zukunft

Besonders **Maik Raach**, der jüngste Angler des Teams, sorgte für Aufsehen. Der erst **16-Jährige** zeigte Nervenstärke und Können, indem er in den beiden Durchgängen insgesamt **über 16 Kilogramm Fisch** an Land zog. Sein konstantes Leistungsniveau beweist, dass er das Potenzial hat, auf der internationalen Bühne mitzuhalten.

Le défi du lac Inniscarra

Le lac Inniscarra, connu pour la beauté de ses paysages mais aussi pour ses conditions de pêche exigeantes, a mis les participants à rude épreuve. Des conditions météorologiques variées, des profondeurs changeantes et la présence de nombreuses équipes professionnelles expérimentées ont fait de ces compétitions un véritable défi.

*Sur un total de **25 équipes** venues du monde entier, le « Fëscherveräin Waasserbëlleg » s'est **classé 16e** après deux manches passionnantes. La victoire est revenue à une équipe italienne de haut niveau, suivie par la France et les Pays-Bas.*

Un résultat fort malgré une concurrence acharnée

*Certes, une 16e place peut paraître anodine au premier abord, mais ceux qui connaissent les conditions et le niveau élevé des équipes participantes savent que ce résultat est loin d'être évident. De nombreuses équipes adverses misent sur des **pêcheurs professionnels** qui s'entraînent quotidiennement au bord de l'eau et sont soutenus par de grands sponsors ainsi que par les principaux fabricants de matériel de pêche.*

La performance de l'équipe luxembourgeoise, qui a pêché avec engagement, technicité et beaucoup de passion aux côtés des meilleurs du monde, est d'autant plus remarquable.

Maik Raach - un jeune talent promis à un bel avenir

***Maik Raach**, le plus jeune pêcheur de l'équipe, a particulièrement fait parler de lui. **Âgé de 16 ans seulement**, il a fait preuve de nerfs d'acier et de savoir-faire en ramenant un total de **plus de 16 kilos de poissons** au cours des deux manches. Son niveau de performance constant prouve qu'il a le potentiel pour rivaliser sur la scène internationale.*



Dank und Ausblick

Die Teilnahme an dieser Weltmeisterschaft wird dem Team des „Fëscherveräin Waasserbëlleg“ sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben. Neben der sportlichen Erfahrung hat das Turnier auch den Zusammenhalt innerhalb der Mannschaft gestärkt und neue Motivation für kommende Herausforderungen gegeben.

Dank gebührt nicht nur den Anglern selbst, sondern auch den **Betreuern** und den zahlreichen **Sponsoren**, ohne deren Unterstützung ein solches internationales Abenteuer kaum möglich wäre.

Mit den gesammelten Erfahrungen und der Leidenschaft, die den Verein seit seiner Gründung antreibt, ist zu erwarten, dass die Reise des „Fëscherveräin Waasserbëlleg“ noch lange nicht zu Ende ist. Wir drücken jedenfalls weiterhin fest die Daumen!

Remerciements et perspectives

L'équipe du « Fëscherveräin Waasserbëlleg » se souviendra certainement longtemps de sa participation à ce championnat du monde. Outre l'expérience sportive, le tournoi a également renforcé la cohésion au sein de l'équipe et donné une nouvelle motivation pour les défis à venir.

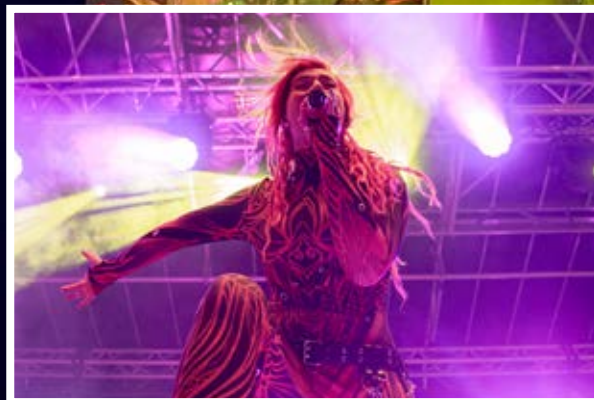
*Les pêcheurs eux-mêmes ne sont pas les seuls à devoir être remerciés, mais aussi les **accompagnateurs** et les nombreux **sponsors** sans le soutien desquels une telle aventure internationale ne serait guère possible.*

Avec l'expérience acquise et la passion qui anime l'association depuis sa création, on peut s'attendre à ce que le voyage du « Fëscherveräin Waasserbëlleg » soit loin d'être terminé. Nous continuons en tout cas à croiser les doigts !



EINDRÜCKE VOM EASTCOAST-FESTIVAL IMPRESSIONS DU EASTCOAST FESTIVAL







RÜCKBLICK FERIENAKTIVITÄTEN 2025

RÉTROSPECTIVE ACTIVITÉS DE VACANCES 2025

Die Ferienaktivitäten haben dieses Jahr einen Umschwung erfahren: Zum ersten Mal wurden feste Workshops über den gesamten Zeitraum angeboten. Insgesamt wurden 11 Workshops auf die Beine gestellt.

In den Zyklen C2-4 gab es den Workshop „Berufe“, bei dem die Kinder jeden Tag in einen anderen Beruf schnuppern durften (u. a. Feuerwehr, Zahnarzt und Physiotherapie) oder ein Fußballcamp, bei dem sie acht Tage lang die Möglichkeit hatten, im Training angeleitet zu werden und ein Turnier zu spielen.

Zudem gab es den Workshop „Hundeliebe“, bei dem den Kindern viel Wissen rund um den Hund vermittelt wurde. Abschließend erhielten sie einen Hundeführerschein, da sie auch praktisch mit den Tieren verschiedene Übungen durchgeführt haben.

Im Workshop „Picasso-Art“ waren der Kreativität keine Grenzen gesetzt: Die Kinder haben mit den verschiedensten Materialien großartige Kunstwerke kreiert – auf Papier, Leinwänden und als Skulpturen.

Der Natur- und Abenteuerworkshop war jeden Tag unterwegs: Die Kinder entdeckten die unterschiedlichsten interessanten Dinge in der Natur und hielten diese in einem eigenen Tagebuch fest – sei es schriftlich oder mit eingeklebten Blumen und Blättern.

Les activités de vacances ont connu un changement essentiel cette année : pour la première fois, des ateliers fixes ont été proposés pendant toute la période. Au total, 11 ateliers ont été mis sur pied.

Aux cycles C2-4, l'atelier « Métiers » a permis aux enfants de découvrir chaque jour un métier différent (pompier, dentiste, kinésithérapeute, etc.) tandis qu'un stage de football leur a donné l'occasion de s'entraîner pendant huit jours et de participer à un tournoi.

Il y avait également l'atelier « Amour aux chiens », au cours duquel les enfants ont acquis de nombreuses connaissances sur les chiens. À la fin, ils ont obtenu un permis de conduire pour chiens, car ils ont également effectué divers exercices pratiques avec les animaux.

Dans l'atelier « Picasso-Art », la créativité n'avait pas de limites : les enfants ont créé de magnifiques œuvres d'art avec divers matériaux, sur papier, sur toile et sous forme de sculptures.

Chaque jour, l'atelier « Nature et Aventure » était en déplacement : Les enfants ont découvert toutes sortes de choses intéressantes dans la nature et les ont consignées dans leur propre journal, soit par écrit, soit en y collant des fleurs et des feuilles.





Der Theaterworkshop hat in acht Tagen mit den Kindern ein Theaterstück auf die Beine gestellt: „Chaos im Märchenland“. Mit einer Premiere für die Eltern wurde der Workshop erfolgreich und mit stolzen Kindern abgeschlossen.

Im Zyklus C1 gab es fünf Workshops, darunter „Bauernhof“, bei dem die Kinder verschiedene Tiere kennengelernt haben und der mit einem Besuch auf einem Bauernhof abgeschlossen wurde.

Der Musikworkshop fand im Musiksaal der Gemeinde statt. Die Kinder lernten verschiedene Instrumente kennen und näherten sich auf spielerische Art und Weise dem Thema Musik und Rhythmik.



L'atelier « théâtre » a mis sur pied une pièce de théâtre avec les enfants en huit jours : « Chaos im Märchenland » (Le chaos au pays des contes). L'atelier s'est achevé avec succès et fierté des enfants lors d'une première représentation pour les parents.

Cinq ateliers ont été organisés dans le cycle C1, dont « La ferme », au cours duquel les enfants ont découvert différents animaux et qui s'est terminé par une visite à la ferme.

L'atelier « musical » s'est déroulé dans la salle de musique de la commune. Les enfants ont découvert différents instruments et se sont familiarisés de manière ludique avec la musique et le rythme.



Beim Workshop „Sinneserfahrung“ war der Name Programm: Jeden Tag standen die verschiedenen Sinne im Fokus. Dabei kooperierte der Workshop mit dem „Haus der kleinen Forscher“, wodurch zusätzliche spannende Experimente und Aktivitäten durchgeführt werden konnten.

Im Workshop „Sport“ konnten die Kinder die unterschiedlichsten Sportarten ausprobieren, darunter Übungen auf dem Airtramp. Zudem erhielten sie professionelles Training von einem Gasttrainer im Basketball.

Der letzte Workshop „Wald“ führte die Kinder in die Natur; sie übten das Schnitzen, bauten Hütten und Regenschutz und erlebten viele spannende Dinge im Wald.

Alles in allem lässt sich sagen, dass die Ferienaktivitäten dieses Jahr ein voller Erfolg waren und alle Kinder einen Workshop gefunden haben, der sie interessierte.

L'atelier « Expérience sensorielle » portait bien son nom : chaque jour, l'accent était mis sur un sens différent. L'atelier a été organisé en collaboration avec la « Maison des petits chercheurs », ce qui a permis de réaliser des expériences et des activités supplémentaires passionnantes.

Dans l'atelier « Sport », les enfants ont pu s'essayer à différents sports, notamment à des exercices sur le trampoline gonflable. Ils ont également bénéficié d'un entraînement professionnel dispensé par un entraîneur invité dans le domaine du basket-ball.

Le dernier atelier « Forêt » a emmené les enfants dans la nature ; ils se sont exercés à la sculpture, ont construit des cabanes et des abris contre la pluie et ont vécu de nombreuses expériences passionnantes dans la forêt.

Dans l'ensemble, on peut dire que les activités de vacances de cette année ont été un franc succès et que tous les enfants ont trouvé un atelier qui les intéressait.





AUSFLUCH VUN DER CHORALE MÄERTERT



D'Chorale Mäertert huet Enn August, bei Geleeënheet vun hirem groussen Ausfluch, deen all zwee Joer ënnerholl gëtt, am 81. Joer vum D-Day, d'Normandie, ënner der Leedung vun enger formidaabler Guidin, besicht! Sainte-Mère-Église, wou d'Chorale gesong an den Emile Hau op der Uergel gespillt huet an duerno den Amerikanesche Kierfecht zu Colleville-sur-Mer an d'Pointe du

Hoc waren ergräifend. Bailleux mam Wandteppich a Le Mémorial zu Caen waren déi nächst Statiounen. Étretat, Honfleur ... an Amiens, um Heemwee, hunn net gefeelt. An, wéi gewinnt, Mëttes an Owes mat jeeweils engem kulinarischen „Highlight“!

Alle Bedeelegten an der Organisatioun en décke Merci !!





Commission du Vivre-ensemble interculturel

Appel à candidatures

La Commission du Vivre-ensemble interculturel dispose d'une vacance de poste. Le Collège échevinal lance un appel aux citoyens intéressés pour déposer leur candidature et contribuer ainsi activement à l'intégration de tous les citoyens. Les candidats doivent être âgés de dix-huit ans révolus le jour de leur candidature, jouir de leurs droits civils et politiques et soit être domiciliés sur le territoire de la commune ou bien travailler dans la commune.

La commission est composée de membres luxembourgeois et non-luxembourgeois. Les membres sont nommés par le conseil communal.

Les réunions se tiendront de préférence en luxembourgeois, allemand et français. Pour toute question, veuillez-vous adresser par e-mail à info@mertert.lu

Les candidatures sont à adresser jusqu'au 31 octobre 2025 à la

Commune de Mertert
B.P. 4
L-6601 Wasserbillig

TEUERUNG SZULAGE & ENERGIEPRÄMIE ALLOCATION DE VIE CHÈRE & PRIME ÉNERGIE

Antrag auf Zahlung einer Teuerungszulage - Energieprämie

Demande en obtention d'une allocation de vie chère - prime énergie

Ich, der/die Unterzeichnete(r) / Je soussigné(e)

Name / Nom:

Vorname/ Prénom:

Sozialversicherungsnummer / Matricule:

wohnhaft in der Gemeinde Mertert seit dem / demeurant dans la Commune de Mertert depuis le:

Nummer und Straße / Numéro et rue:

Postleitzahl und Ortschaft / Code postal et localité:

Telefonnummer / Numéro de téléphone:

Email / Courriel (adresse Email):

Name der Bank / Nom de la banque:

Kontonummer (IBAN Nummer) / Compte no. IBAN:

BIC Bankidentifikationsnummer / Numéro d'identification bancaire

Kontoinhaber(in) / Titulaire du compte:

bitte das Schöffenkollegium der Gemeinde Mertert mir eine Teuerungszulage/Energieprämie zu gewähren / demande le collège échevinal de la commune de Mertert de bien vouloir m'accorder une allocation de vie chère/prime énergie.

....., den / le

Unterschrift / Signature:

Bedingungen / Conditions:

- vor dem 1. Juli des laufenden Jahres in der Gemeinde Mertert angemeldet sein / être déclaré dans la commune de Mertert avant le 1er juillet de l'année en cours;
- eine solche Beihilfe vom Nationalen Solidaritätsfonds (FNS) für das Bezugsjahr erhalten haben / avoir touché une telle allocation de la part du Fonds national de Solidarité (FNS) pour l'année de référence

Unbedingt hinzufügen / Pièce à joindre obligatoirement:

- eine Bescheinigung des nationalen Solidaritätsfonds (FNS) über die Höhe der ausgezahlten Beihilfe
/ un certificat renseignant le montant de l'allocation de vie chère ou du complément touché établi par le Fonds national de Solidarité (FNS)

Unvollständige Anträge werden nicht berücksichtigt / Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération.

Der Antrag muss bis zum 30. November des Jahres, für das die Beihilfe beantragt wird, an die Gemeindeverwaltung von Mertert geschickt werden / La demande doit être envoyée à l'administration communale de Mertert jusqu'au 30 novembre de l'année pour laquelle l'allocation est demandée.

Antrag senden an / Demande à envoyer à l'adresse suivante:

per Post / par voie postale: Administration communale de Mertert · B.P.4 · L-6601 Wasserbillig

per Email / par courriel: rachel.gotting@mertert.lu

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden / En remplissant le présent formulaire vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.



ZUSCHUSS ZUR BESEITIGUNG VON HYGIENEWINDELN SUBSIDE POUR L'ÉLIMINATION DE COUCHES HYGIÉNIQUES

Antrag auf Zuschuss zur Beseitigung von Hygienewindeln (Kind im Alter von 0 bis 36 Monaten und inkontinente Person) / Demande de subside pour l'élimination de couches hygiéniques (enfant âgé de 0 à 36 mois et personne incontinente)

Ich, der/die Unterzeichnete(r) / Je soussigné(e)

Name / Nom:

Vorname/ Prénom:

Sozialversicherungsnummer / Matricule:.....

wohnhaft in der Gemeinde Mertert seit dem / demeurant dans la Commune de Mertert depuis le:

Nummer und Straße / Numéro et rue:

Postleitzahl und Ortschaft / Code postal et localité:

Telefonnummer / Numéro de téléphone:

Email / Courriel (adresse Email):.....

Name der Bank / Nom de la banque:.....

Kontonummer (IBAN Nummer) / Compte no. IBAN:

BIC Bankidentifikationsnummer / Numéro d'identification bancaire

Kontoinhaber(in) / Titulaire du compte:

Antrag zugunsten des Kindes (von 0 bis 36 Monaten) oder einer erwachsenen Person die an Inkontinenz leidet, wohnhaft unter derselben Adresse / Demande au profit de l'enfant (de 0 à 36 mois) ou d'une personne adulte souffrant d'incontinence domiciliée à la même adresse.

Name und Vorname des Kindes / der erwachsenen Person / Nom / prénom de l'enfant / de la personne adulte:

Geburtsdatum / Date de naissance:.....

Sozialversicherungsnummer des Kindes / der erwachsenen Person / Matricule de l'enfant / de la personne adulte:

Der Hauptantragsteller muss für jedes Kind im Alter von 0 bis 36 Monaten, das demselben Haushalt angehört, einen gesonderten Subventionsantrag stellen / Une demande de subside séparée est à introduire par le demandeur principal pour chaque enfant de 0 à 36 mois appartenant à un(e) même ménage/communauté domestique.

....., den / le

Unterschrift / Signature:

Der Antragsteller erklärt, dass er alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen ausgefüllt hat und ihm bekannt ist, dass die Beihilfe unverzüglich und rückwirkend zurückzuzahlen ist, wenn sie auf der Grundlage unvollständiger oder falscher Angaben vergeben wurde | Le demandeur déclare exacts les renseignements renseignés sur cette fiche. Le subsidie est sujet à restitution immédiate et rétroactive, s'il a été obtenu à la suite de fausses déclarations, de renseignements inexacts ou incorrects.

Bedingungen und beizufügende Dokumente / Conditions d'attribution et pièces à joindre:

- der Hauptantragsteller muss für das Bezugsjahr eine Beihilfe vom Nationalen Solidaritätsfonds (FNS) erhalten haben; der Beleg muss dem Antrag unbedingt beigelegt werden / le demandeur principal doit avoir touché une allocation de vie chère de la part du Fonds national de Solidarité (FNS) pour l'année de référence; le certificat du FNS est à joindre obligatoirement à la demande
- die Kinder müssen zwischen 0 und 36 Monaten alt sein / les enfants doivent être âgés entre 0 et 36 mois
- für Menschen außerhalb dieser Altersgruppe, die an Inkontinenz leiden, muss dem Antrag ein ärztliches Attest beigelegt werden / pour les personnes au-delà de cette tranche d'âge souffrant d'incontinence, un certificat médical doit être joint à la demande

Antrag auf Gewährung eines Zuschusses beantragt für / Demande de subsidie sollicitée pour:

- ☐ Kind unter 36 Monaten / Enfant n'ayant pas dépassé l'âge de 36 mois
erwachsene Person, die an Inkontinenz leidet (ärztliches Attest ist beizufügen) /
- ☐ Personne adulte souffrant d'incontinence (attestation médicale à joindre)

Unvollständige Anträge werden nicht berücksichtigt / Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération

Der Hauptantragsteller muss für jedes zum Haushalt gehörende Kind im Alter von 0 bis 36 Monaten einen separaten Antrag einreichen.

Antrag senden an / Demande à envoyer à l'adresse suivante:

per Post / par voie postale: Administration communale de Mertert · B.P.4 · L-6601 Wasserbillig

per Email / par courriel: rachel.gotting@mertert.lu

Wenn Sie dieses Formular ausfüllen, stimmen Sie zu, dass Ihre aufgeführten Daten gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung vom 25. Mai 2018 gespeichert und verarbeitet werden / En remplissant le présent formulaire vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données du 25 mai 2018.

GEMEINDERATSSITZUNG

18. JULI 2025 IM GEMEINDEHAUS WASSERBILLIG

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

18 juillet 2025 à la maison communale de Wasserbillig

Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit der anwesenden Mitglieder.
Si le résultat du vote n'est pas indiqué, les membres présents ont adopté la décision à l'unanimité.

ANWESEND/PRÉSENTS:

Jérôme Laurent (LSAP), Jos Schummer (LSAP), Lucien Bechtold (LSAP), Claude Franzen (LSAP), François Warnier (CSV), Cécile Nuskowski-Hirtt (CSV); Nadine Lang-Boever (LSAP), André Friden (DP), Mireille Wirtz-Lenertz (LSAP), François Speltz (DP), Michèle Finke (CSV)

ENTSCHULDIGT/EXCUSÉ:

/

Auf Anfrage des Schöffenrates werden wegen Dringlichkeit die Punkte „Verkaufsurkunde bezüglich einer Parzelle in der Örtlichkeit Rue François Mathieu in Mertert“ und „Verzicht auf Vorkaufsrecht“ auf die Tagesordnung gesetzt.

Öffentliche Sitzung

• Genehmigung der Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung

Die Beschlussfassungen der vorangegangenen Sitzung vom 26. Juni 2025 werden von den Gemeinderatsmitgliedern genehmigt.

• Genehmigung eines Teilbauungsplans neues Viertel „Esplanade de la Moselle“ in Wasserbillig

Auf Anfrage und für die Firma OLOS FUND SCA, SICAV-FIS, präsentiert das Büro TR-Engineering nach der Empfehlung vom 4. Juni 2025 der „Cellule d'Evaluation“ (Ref. 20105/28C) das Projekt Teilbauungsplan neues Viertel „Esplanade de la Moselle“.

Das Projekt umfasst einen Bereich von 53 Ar und 96 Zentiar und enthält Eigentümer der Firma OLOS FUND und der Gemeinde Mertert. Der PAP sieht

A la demande du collège échevinal, les points « acte de vente d'une parcelle au lieu-dit « rue François Mathieu » à Mertert » et « renonciation à un droit de préemption » sont inscrits à l'ordre du jour en raison de l'urgence.

Séance publique

• Approbation des délibérations de la séance précédente

Les décisions prises lors de la réunion du 26 juin 2025 sont approuvées par les membres du conseil communal.

• Approbation d'un plan d'aménagement particulier 'nouveau quartier' (PAP-NQ) « Esplanade de la Moselle » à Wasserbillig



zukünftig einen öffentlichen Bereich von 1.924 m² vor, was ungefähr 35,66 % der gesamten Fläche des PAP betrifft, die abzutreten ist.

In dem vorliegenden PAP sollen 65 Wohneinheiten geschaffen werden, darunter 8 Wohneinheiten die als bezahlbarer Wohnraum ausgewiesen sind.

Im ursprünglichen Projekt von 1998 war eine direkte Anbindung zwischen der Fußgängerbrücke über die Bahngleise an das Wohngebiet „Esplanade de la Moselle“ geplant. Diese Pläne erwiesen sich als momentan nicht umsetzbar, woraufhin der Besitzer der Parzellen, eine Umänderung des bestehenden Teilbebauungsplan beantragt hat.

Der vorgestellte Teilbebauungsplan neues Viertel wird angenommen mit 7 Ja- und 4 Nein-Stimmen (Räte Warnier, Hirtt, Speltz und Finke).

- **Genehmigung einer punktuellen Änderung des PAP-QE „Wollefsmillen“ in Wasserbillig**

Am 26. Juni 2025 wurde über die punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans PAG „Wollefsmillen“ in Wasserbillig abgestimmt.

Im August 2024 gab die Cellule d'évaluation ihre Empfehlung mit der Referenz 19815/28C.

Bei der Modifikation handelt es sich um eine nachrichtliche Übernahme aus der gleichnamigen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG), welche die Ausweisung des Planbereichs als „zone spéciale – Wollefsmillen“ vorsieht. Ziel ist die Bestandsregulierung der bereits ansässigen Nutzungen. Da die Fläche bereits vollständig erschlossen ist (s. art. 23 – loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain), wird diese in den PAP in den Teilbebauungsplan bestehendes Viertel (PAP-QE) integriert.

Neben der Anpassung des graphischen Teils des PAP-QE ist ebenso die Ergänzung des schriftlichen Teils notwendig, da der PAP quartier existant um die neu definierte zone spéciale – Wollefsmillen ergänzt wird und somit städtebauliche Festsetzungen und Regeln zu treffen sind.

Mit der PAG-Änderung ergibt sich auch für den graphischen sowie schriftlichen Teil des plan d'aména-

Sur demande et au nom de la société OLOS FUND SCA, SICAV-FIS, le bureau TR-Engineering présente le projet d'aménagement particulier 'nouveau quartier' « Esplanade de la Moselle » à la suite de la recommandation de la cellule d'évaluation du 4 juin 2025 (réf. 20105/28C).

Le projet porte sur un espace de 53 ares et 96 centiares et comporte des propriétaires de la société OLOS FUND et de la commune de Mertert. Le PAP prévoit maintenant un espace public de 1.924 m², soit environ 35,66 % de la surface totale du PAP à céder.

Selon le PAP présenté, 65 unités d'habitation, dont 8 logements abordables, seront construites.

Le projet initial de 1998 prévoyait une liaison directe entre la passerelle pour piétons enjambant les voies ferrées et la zone résidentielle de l'Esplanade de la Moselle. Ces plans s'avérant irréalisables pour l'instant, le propriétaire des parcelles a demandé une modification du PAP existant.

Le PAP 'nouveau quartier' est adopté avec 7 voix pour et 4 voix contre (conseillers Warnier, Hirtt, Speltz et Finke).

- **Approbation d'une modification ponctuelle du PAP-QE « Wollefsmillen » à Wasserbillig**



Le 26 juin 2025, la modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) « Wollefsmillen » à Wasserbillig a fait l'objet d'un vote.

gement particulier „quartier existant“ (PAP-QE) ein Anpassungsbedarf. Das betroffene Areal „Wollefsmillen“ ist Standort der Firma Wickler/Karp-Kneip und liegt nördlich der Ortschaft Wasserbillig. Es wird derzeit als Standort für die Asphaltherstellung genutzt und soll in Zukunft um eine Kaltrecyclinganlage für Straßenaufbruchmaterialien und Materialien aus dem Rückbau von Gebäuden ergänzt werden. Im PAG wird der Standort aus der „zone verte“ in eine zone spéciale (SPEC) einklassiert werden. Da der Standort bereits vollkommen erschlossen ist (s. art. 23 – loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain) und über alle nötigen Infrastrukturen verfügt, erfüllt er alle Kriterien, um ihn im PAP „quartier existant“ (PAP-QE) der Gemeinde Mertert aufzunehmen.

Durch die Einführung einer neuen Zone im PAG (zone spéciale – Wollefsmillen) ergibt sich auch die Einführung einer neuen zone spéciale (SPEC) im PAP „quartier existant“. Somit wird nicht nur der grafische Teil des PAP-QE angepasst, sondern auch der schriftliche Teil. Der Art. 35 Zone spéciale – [SPEC] wird um die Zone [SPEC – Wollefsmillen] ergänzt. Bezüglich dieser neuen Zone werden bauliche Festsetzungen für den Bau und die Instandsetzung von Gebäuden und technischen Strukturen, wie z.B. maximale Höhen oder einzuhaltende Grenzabstände festgelegt. Zudem wird der Art. 39 Structures et superstructures des constructions, der für alle Zonen des PAP-QE gilt, für die Zone [SPEC – Wollefsmillen] etwas gelockert, um eine zu hohe Einschränkung der bestehenden und zukünftigen Aktivitäten auf dem Standort durch zu strenge Regeln zu vermeiden.

- **Abwasserentsorgungsvereinbarung mit einem Unternehmen in Mertert**



Au mois d'août 2024, la cellule d'évaluation avait communiqué sa recommandation sous la référence 19815/28C.

La modification correspond à une reprise de la même modification du PAG qui prévoit de classer l'espace couvert par le plan en « zone spéciale Wollefsmillen », le but étant de régulariser l'occupation actuelle du sol. Etant déjà entièrement viabilisée (voir l'article 23 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain), la surface sera intégrée au PAP « quartier existant ».

Compte tenu de l'adaptation de la partie graphique du PAP-QE, la partie écrite doit être complétée. La nouvelle « zone spéciale Wollefsmillen » étant ajoutée au PAP « quartier existant », il est nécessaire de définir des prescriptions et règles urbanistiques. Par ailleurs, la modification du PAG nécessite une adaptation des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP-QE). Sur le terrain de la « Wollefsmillen » au Nord de la localité de Wasserbillig se trouve le site de la société Wickler/Karp-Kneip. Il est prévu de conserver l'actuelle centrale de mélange d'asphalte et de la compléter par une installation de recyclage à froid d'enrobés bitumeux et éventuellement d'autres substances minérales provenant du démantèlement de bâtiments. Au PAG, le site sera reclassé de « zone verte » en « zone spéciale » (SPEC). Etant donné qu'il est déjà entièrement viabilisé (voir l'article 23 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain) et qu'il dispose de toutes les infrastructures nécessaires, il remplit l'ensemble des critères définis pour être intégré au PAP-QE de la commune de Mertert.

La mise en place d'une nouvelle zone dans le PAG (« zone spéciale Wollefsmillen ») nécessite la même mise en place dans le PAP « quartier existant ». C'est donc non seulement la partie graphique du PAP-QE qui est adaptée, mais aussi la partie écrite. L'article 35 « zone spéciale (SPEC) » est complété par intégration de la zone SPEC Wollefsmillen. Pour cette nouvelle zone, des règles seront fixées pour la construction et l'entretien des bâtiments et structures techniques, telles que la hauteur maximale et les distances à respecter en limite de propriété.

Zwischen dem Schöfferrat der Gemeinde Mertert und dem Unternehmen Technofibres SA, mit Sitz in Mertert, wurde eine Abwasserentsorgungsvereinbarung unterschrieben. Dies wegen der ab dem 1. Juli 2025 in Kraft tretenden neuen Wasser- und Abwassertarifen.

Da die für die Berechnung des fixen Anteils maßgebliche Schadstoffbelastung und die beim variablen Anteil der Abwasserentsorgungsgebühr zu berücksichtigende Abwassermenge entweder anhand der Gemeindegebührenordnung enthaltenen Aufstellung der durchschnittlichen Schadstoffbelastung oder im Rahmen einer auf einer repräsentativen Messung der Schadstoffbelastung basierenden separaten Vereinbarung ermittelt werden müssen, haben beide Parteien beschlossen, die o.g. Abwasserentsorgungsvereinbarung abzuschließen.

Zweck dieser Vereinbarung ist es, die Ermittlung der Schadstoffbelastung des Betreibers im Rahmen der Abwasserentsorgungsgebühr zu regeln, und eine in durchschnittlichen Einwohnergleichwerten ausgedrückte, im Anteil der in der vom „Syndicat Intercommunal de Dépollution des eaux résiduaires de l'Est“, („SIDEST“) betriebenen Kläranlage Grevenmacher auf die Gemeinde Mertert entfällt, enthaltene Reserve festzulegen.

Der Betreiber verpflichtet sich, der Gemeinde auf Verlangen freien Zugang zu den Zählern und zu den in dieser Vereinbarung definierten Anlagen unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften zu gewähren, damit das Abwasser kontrolliert werden kann, das vom Standort des Betreibers zwecks Behandlung in den Ableitungs- und/oder Kläranlagen des SIDEST in das öffentliche Kanalisations- und Sammlernetz eingeleitet wird.

Das industrielle Abwasser und/oder Mischwasser, an dem die Messungen und Probeentnahmen durchzuführen sind, muss folgende Ableitungsanforderungen erfüllen:

Der Durchfluss darf höchstens 60 m³/Tag und 7,5 m³/Stunde betragen (entsprechend 400 EGW).

Der chemische Sauerstoffbedarf darf höchstens 265 EGW betragen.

Der Betreiber verpflichtet sich, der Gemeinde die monatlichen Aufzeichnungen der Durchflussmessvorrichtung und binnen 14 Werktagen ab Erhalt, sowie die Ergebnisse der von einem zuge-

Par ailleurs, l'article 39 « structures et superstructures des constructions » qui s'applique à toutes les zones du PAP-QE sera assoupli pour la SPEC Wollefmiller afin d'éviter que des règles trop strictes n'imposent des restrictions excessives à l'exercice des activités actuelles et futures.

• **Convention d'assainissement avec une société localisée à Mertert**

Compte tenu de l'entrée en vigueur des nouveaux tarifs de l'eau et de l'assainissement des eaux usées le 1er juillet 2025, le collège échevinal de la commune de Mertert a signé une convention d'assainissement avec l'entreprise Technofibres SA dont le siège est à Mertert.

Considérant qu'il y a lieu de déterminer la charge polluante à appliquer pour le calcul de la part fixe ainsi que le volume d'eaux usées à considérer pour la part variable de la redevance assainissement, soit par l'application du tableau des charges polluantes moyennes faisant partie intégrante dudit règlement communal, soit par convention séparée basée sur un mesurage représentatif des charges polluantes, les deux parties sont convenues de conclure la convention d'assainissement visée ci-dessus.

Cette convention est conclue dans le but de régler la détermination de la charge polluante de l'exploitant dans le cadre de la redevance d'assainissement et de fixer une réserve exprimée en équivalents-habitants moyens et incluse dans la part de la commune de Mertert à la station d'épuration de Grevenmacher exploitée par le Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux résiduaires de l'Est (« SIDEST »).

L'exploitant permet d'accéder librement aux compteurs et installations visés par la convention en tenant compte des normes de sécurité en vigueur, ceci sur simple demande de la commune dans le cadre du contrôle des effluents en provenance de l'établissement de l'exploitant et orientés vers le réseau des canalisations et collecteurs publics en vue d'être traités par les installations de déversement et/ou d'épuration du SIDEST.

Les eaux industrielles, usées et/ou mixtes mesurées et échantillonnées doivent respecter les normes de rejet suivantes :

Le débit ne doit pas dépasser les valeurs de 60

lassen den Labor durchgeführten Analysen der zur Ermittlung der Schadstoffbelastung entnommenen Proben zu übermitteln. Für den Erhalt maßgebend ist das Ausstellungsdatum des Labors.

• **Festlegung von Hundefreilaufzonen im Ballungsraum**

Der Schöffenrat hat beschlossen 3 Hundewiesen in der Gemeinde einzurichten. Da laut Gesetz aber eine allgemeine Hundeleinenpflicht besteht, muss der Gemeinderat definierte Hundefreilaufzonen festlegen, in welchen die Hunde frei laufen gelassen werden können, sich allerdings zu jedem Moment unter der Kontrolle des Halters befinden müssen. Die erste umzäunte Hundewiese wurde im Park „Um Prënz“ in Wasserbillig angelegt und wird demnächst geöffnet. Im Laufe der kommenden Monate wird eine weitere Hundewiese auf einem Grundstück zwischen Mertert und Wasserbillig, entlang der Weinberge angelegt. Eine dritte wird neben dem Kräutergarten in Mertert entstehen.

• **Schaffung eines Beamtenpostens für den technischen Dienst in der Laufbahn B1**

Für das Sekretariat des technischen Dienstes wird eine Stelle für einen Beamten geschaffen, dies, um einer Person die bereits unter dem Statut des Salaré à tâche intellectuelle nach Bestehen der notwendigen Examen den Wechsel in die Beamtenlaufbahn zu ermöglichen.

• **Jahresrückblick zum NaturPakt**

Im November letzten Jahres wurde der Gemeinde das Erreichen der 50 % Zertifizierung des NaturPakt bestätigt. Am 28. Juni dieses Jahres erfolgte dann die offizielle Preisüberreichung durch den Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität, Herrn Serge Wilmes, im Rahmen des alljährlichen NaturPakt-Tages.

m3/jour et de 7,5 m3/heure (correspondant à 400 EHm).

La demande chimique en oxygène ne doit pas dépasser la valeur de 265 EHm.

L'exploitant s'engage à fournir à la commune les relevés mensuels des lectures du dispositif de mesure de débit ainsi que, dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la réception, les résultats de l'analyse par le laboratoire agréé des échantillons prélevés pour la détermination des charges polluantes. La date d'émission du laboratoire fait foi.

• **Définition de zones de liberté pour chiens dans l'agglomération**

Le collège échevinal a décidé d'aménager 3 prairies pour chiens sur le territoire de la commune. Les chiens devant être tenus en laisse en vertu de la loi, le conseil communal doit définir des zones de liberté, étant entendu que les chiens doivent être sous le contrôle de leur maître à tout moment. Aménagée au parc « Um Prënz » à Wasserbillig, la première prairie clôturée sera prochainement ouverte. Au cours des mois qui viennent, une autre prairie pour chiens sera aménagée sur un terrain entre Mertert et Wasserbillig, le long des vignobles. La troisième prairie est prévue à côté du jardin des herbes de Mertert.

• **Création d'un poste de fonctionnaire B1, sous-groupe technique, pour les besoins du service technique**

Un poste de fonctionnaire sera créé pour le secrétariat du service technique afin de permettre à une personne ayant déjà le statut de salarié à tâche intellectuelle de passer à la carrière de fonctionnaire, une fois les examens réussis.

• **Bilan annuel en relation avec le Pacte Nature**



Zudem wurde der Gemeinderat über NaturPakt-relevante Projekte und Maßnahmen der letzten Monate informiert sowie über in Planung befindliche Maßnahmen, um auch die 60 % Zertifizierung zu erreichen. Aufgrund eines strengerem, seit dem 6. Juni 2025 anzuwendenden Anforderungskataloges wird das Erreichen der 60 % zwar erschwert, wird aber dennoch möglich sein. Der Service Environnement benennt mehrere geplante Maßnahmen für die nächsten Monate, um diesem Ziel näher zu kommen, unter anderem: weitere Nisthilfen im Siedlungsraum, Aktualisierung älterer Pachtverträge zwecks Pestizidverzichts, Inventarisierung weiterer Trockenmauern, Quellen und Stillgewässer, Finanzierung von Monitoringprogrammen, Organisation von Weiterbildungen, usw.

Um dem Gemeinderat einen Überblick über rezente Aktivitäten in puncto Naturschutz und NaturPakt zu geben, erfolgte ein Jahresrückblick auf Projekte wie die Verteilaktionen für Wildstauden und Insektenhotels, das Monitoringprogramm für 5 neu angelegte Stillgewässer und Flächen unter Biodiversitätsvertrag, das aktualisierte Baumkataster, angebotene Naturaktivitäten, zusätzliche Gemeindeflächen unter extensiver Pflege und vieles mehr.

Ein Dank geht an das Naturpaktteam, sowie den Umweltdienst der Gemeinde und den Naturpaktberater. Weitere Infos finden sie im Gemeindeblatt 04/2025.

• **Genehmigung eines Verkaufsvertrags für eine Parzelle in der Rue François Mathieu in Mertert**

Wie bereits im Gemeinderat vom 5. Juni 2025 beschlossen, verkauft die Gemeinde die Parzelle 758/9141 von 15 Zentiar, gelegen in der Örtlichkeit „rue François Mathieu“ für 4.500 €.



Au mois de novembre dernier, le niveau de certification de 50 % du Pacte Nature a été confirmé à la commune. Le 28 juin dernier, le Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, Monsieur Serge Wilmes, a officiellement remis le prix à l'occasion de la journée annuelle Pacte Nature.

Par ailleurs, les projets et mesures relevant du Pacte Nature et réalisés par la commune au cours des derniers mois ainsi que les projets prévus pour atteindre un taux de certification de 60 % ont été exposés au conseil communal. Le catalogue des mesures applicable depuis le 6 juin 2025 étant plus exigeant, il sera difficile, mais pas impossible d'atteindre ce niveau. Le service de l'environnement présente plusieurs mesures prévues au cours des mois qui viennent pour s'approcher de cet objectif, notamment la mise en place d'autres aides à la nidification dans la zone urbaine, l'actualisation d'anciens contrats de bail à fermage en vue de renoncer aux pesticides, l'inventaire d'autres murs en pierres sèches, sources et plans d'eau, le financement de programmes de surveillance, l'organisation de formations continues, etc.

La rétrospective annuelle permet de fournir au conseil communal un aperçu des activités récemment mises en œuvre en matière de protection de la nature et dans le cadre du Pacte Nature. Les projets réalisés à ce titre sont rappelés, notamment l'opération de distribution de plantes vivaces, l'aménagement d'hôtels pour insectes, le programme de surveillance de 5 plans d'eaux stagnantes et de surfaces aménagés au titre du contrat de biodiversité, la mise à jour du cadastre des arbres, les activités proposées en milieu naturel, les nouvelles surfaces communales faisant l'objet d'un entretien extensif, etc.

Le conseil communal tient à remercier l'équipe Pacte Nature, le service de l'environnement de la commune et le conseiller Pacte Nature. Un article du bulletin communal 04/2025 fournit des informations complémentaires à ce sujet.

• **Approbation de l'acte de vente d'une parcelle au lieu-dit « rue François Mathieu » à Mertert**

Conformément à la décision prise par le conseil communal le 5 juin 2025, la commune vend au prix de 4.500 € la parcelle 758/9141 d'une contenance de 15 centiares au lieu-dit « rue François Mathieu ».

• **Verzicht auf Vorkaufsrecht**

Der Gemeinderat verzichtet auf sein Vorkaufsrecht für die Parzelle 1415/7801 in der Rue de Manternach in Mertert.

• **Genehmigung von Einnahmetiteln**

Es wurden Einnahmetitel in Höhe von 682.181,05 € genehmigt.

• **Mitteilungen des Schöffenrats**

Danksagungsbriefe

Dem Dossier lagen zwei Briefe bei, um sich beim Gemeinderat für die Förderungen zu bedanken, dies von Plooschter Projet für die Förderung in Höhe von 50€ und die Union Saint Pie für den von der Gemeinde bereitgestellten Ehrenwein anlässlich des Konzerts das im Rahmen der Fête de la Musique in der Kirche Mertert stattgefunden hatte.

• **Ausstellung Celebrating Women in Sports**

Die von der Chancengleichheitskommission organisierte Ausstellung über Frauen im Sport wird vom 22.-31. Juli stattfinden. Am Dienstag dem 22. ist der Gemeinderat zu einer Vernissage eingeladen.

• **Let's Play Wanderweg der CFL**

In Zusammenarbeit mit der CFL und dem Start-up LetzTrail hat Bürgermeister Jérôme Laurent kürzlich das Pilotprojekt des neuen interaktiven Wanderweges „Let's Play – The Walking Riddle“ in Wasserbillig eröffnet.

Auf einer rund 4 km langen Wanderstrecke werden Familien und Wanderfreunde eingeladen, unsere Gemeinde und die Geschichte der Eisenbahn an zehn Quizstationen zu entdecken. Alles, was Sie benötigen, ist die kostenlose LetzTrail-App. Sie zeigt den Weg und benachrichtigt Sie automatisch, sobald Sie sich in der Nähe einer Station befinden. Der Startpunkt mit allen Informationen befindet sich am Bahnhof Wasserbillig. Sie können die Strecke jederzeit eigenständig gehen. Und wer alle richtigen Antworten findet, kann an einem Reise-Gewinnspiel teilnehmen.

• **Renonciation à un droit de préemption**

Le conseil communal renonce à son droit de préemption sur la parcelle n° 1415/7801 sise rue de Manternach à Mertert.

• **Approbation de titres de recettes**

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant de 682.181,05 €

• **Annonces du collège échevinal- Lettres de remerciement**

Deux lettres de remerciement ont été jointes au dossier : d'une part, le Plooschter Projet remercie le conseil communal du subside de 50 €, d'autre part, l'Union Saint Pie a fait part de ses remerciements pour le vin d'honneur offert par la commune pour le concert organisé à l'église de Mertert à l'occasion de la fête de la musique.

• **Exposition « Celebrating Women in Sports »**

Organisée par la commission consultative de l'égalité des chances, l'exposition d'hommage aux femmes dans les sports aura lieu du 22 au 31 juillet. Le mardi, 22 juillet, le conseil communal est invité à un vernissage.

• **Sentier de promenade interactif « Let's Play » des CFL**

En collaboration avec les CFL et la start-up LetzTrail, le bourgmestre Jérôme Laurent a récemment inauguré le projet pilote du nouveau sentier de promenade interactif « Let's Play - The Walking Riddle » à Wasserbillig.

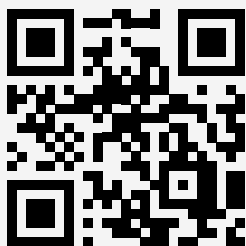
Sur un parcours de 4 km, les familles et amateurs de randonnées sont invités à découvrir notre commune et l'histoire des chemins de fer à travers dix stations où ils doivent répondre à un certain nombre de questions. Tout ce dont vous avez besoin est l'application « LetzTrail » qui vous indique le chemin et vous avertit automatiquement lorsque vous vous approchez d'une telle station. Le point de départ a été fixé à la gare de Wasserbillig où vous trouverez toutes les informations utiles. Vous pouvez parcou-

Gemeinsam mit der Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire (FLMP) werden am 29. August um 10:00 und 14:00 Uhr zwei geführte Touren angeboten. Treffpunkt ist vor dem Bahnhof in Wasserbillig. Weitere Infos finden sie im Gemeindeblatt 04/2025.

• Biergerguide

Im Rahmen einer feierlichen Zeremonie am 2. Juli 2025 haben der Bürgermeister Jérôme Laurent und die Vorsitzende der Kommission für das interkulturelle Zusammenleben, Nadine Lang-Boever, aus den Händen des Ministers für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, Max Hahn, den neuen Bürgerleitfaden der Gemeinde Mertert erhalten.

Dieser Leitfaden wurde an alle Haushalte verteilt und ist online verfügbar unter



• Verzögerung der Arbeiten am Spielplatz Aquarium Wasserbillig

Bedingt durch Lieferschwierigkeiten verzögern sich die Arbeiten am Spielplatz beim Aquarium in Wasserbillig um einige wenige Wochen. Es ist geplant den Spielplatz Anfang August zu eröffnen. Seit kurzem ist auch die Buvette beim Aquarium wieder geöffnet.

• Eröffnung Hundewiese Park Um Pränz

Die Hundewiese im Park Um Pränz kann demnächst ihrer Bestimmung zugeführt werden. Der Schöffenrat wünscht den Hunden und ihren Besitzern viel Spaß in dieser ersten von drei Hundewiesen in der Gemeinde.

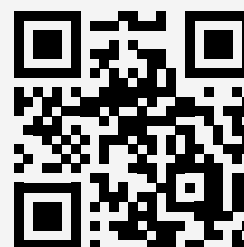
rir le sentier à tout moment à votre guise. Les randonneurs ayant trouvé toutes les bonnes réponses peuvent participer à un jeu-concours permettant de gagner un voyage.

En collaboration avec la Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire (FLMP), deux randonnées guidées seront proposés le 29 août à 10h00 et à 14h00. Le rendez-vous a été fixé à la gare de Wasserbillig. Vous trouverez plus d'informations dans le bulletin communal 04/2025.

• Biergerguide

Dans le cadre d'une cérémonie solennelle organisée le 2 juillet 2025, le bourgmestre Jérôme Laurent et la présidente de la commission du vivre ensemble interculturel, Nadine Lang-Boever, ont reçu des mains du Ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, Max Hahn, le nouveau guide du citoyen de la commune de Mertert.

Ce guide a été distribué à tous les foyers et peut être consulté en ligne sur



• Retard dans la réalisation des travaux à l'aire de jeux de l'Aquarium à Wasserbillig

En raison de difficultés de livraison, les travaux à l'aire de jeux de l'Aquarium de Wasserbillig sont retardés de quelques semaines. L'ouverture de cette aire est maintenant prévue début août. La buvette de l'Aquarium a été récemment rouverte.

ËMWELTKALENNER 2025

Heures d'ouverture
 07h - 12h et 13h - 16h
 Lundi - Vendredi

Adresse
 1-3, Grand Rue
 L-6630 Wasserbillig

Téléphone
 +352 74 00 16-1

Juillet			Août			Septembre			Octobre			Novembre			Décembre		
01	Ma		01	Ve		01	Lu		01	Me		01	Sa		01	Lu	
02	Me		02	Sa		02	Ma		02	Je		02	Di		02	Ma	
03	Je		03	Di		03	Me		03	Ve		03	Lu		03	Me	
04	Ve		04	Lu		04	Je		04	Sa		04	Ma		04	Je	
05	Sa		05	Ma		05	Ve		05	Di		05	Me		05	Ve	
06	Di		06	Me		06	Sa		06	Lu		06	Je		06	Sa	
07	Lu		07	Je		07	Di		07	Ma		07	Ve		07	Di	
08	Ma		08	Ve		08	Lu		08	Me		08	Sa		08	Lu	
09	Me		09	Sa		09	Ma		09	Je		09	Di		09	Ma	
10	Je		10	Di		10	Me		10	Ve		10	Lu		10	Me	
11	Ve		11	Lu		11	Je		11	Sa		11	Ma		11	Je	
12	Sa		12	Ma		12	Ve		12	Di		12	Me		12	Ve	
13	Di		13	Me		13	Sa		13	Lu		13	Je		13	Sa	
14	Lu		14	Je		14	Di		14	Ma		14	Ve		14	Di	
15	Ma		15	Ve		15	Lu		15	Me		15	Sa		15	Lu	
16	Me		16	Sa		16	Ma		16	Je		16	Di		16	Ma	
17	Je		17	Di		17	Me		17	Ve		17	Lu		17	Me	
18	Ve		18	Lu		18	Je		18	Sa		18	Ma		18	Je	
19	Sa		19	Ma		19	Ve		19	Di		19	Me		19	Ve	
20	Di		20	Me		20	Sa		20	Lu		20	Je		20	Sa	
21	Lu		21	Je		21	Di		21	Ma		21	Ve		21	Di	
22	Ma		22	Ve		22	Lu		22	Me		22	Sa		22	Lu	
23	Me		23	Sa		23	Ma		23	Je		23	Di		23	Ma	
24	Je		24	Di		24	Me		24	Ve		24	Lu		24	Me	
25	Ve		25	Lu		25	Je		25	Sa		25	Ma		25	Je	
26	Sa		26	Ma		26	Ve		26	Di		26	Me		26	Ve	
27	Di		27	Me		27	Sa		27	Lu		27	Je		27	Sa	
28	Lu		28	Je		28	Di		28	Ma		28	Ve		28	Di	
29	Ma		29	Ve		29	Lu		29	Me		29	Sa		29	Lu	
30	Me		30	Sa		30	Ma		30	Je		30	Di		30	Ma	
31	Je		31	Di					31	Ve					31	Me	



Recycling
8h - 15h



Papier
Papier



Reinigung der Biomülltonne
Nettoyage poubelle bio



Abholung der Weihnachtsbäume
Enlèvement des sapins de Noël



Vacances scolaires



SuperDrecksKëscht
8h - 15h



Glas
Verre



Grouss Botz
Grand Nettoyage



Kleidersammlung
Collecte vêtements



Samedis



Hausabfälle
Déchets ménagers



Valorlux



Moart zu Waasserbëlleeg
Marché à Wasserbillig
10:00 - 16:00h



Repair Café



Dimanches



Grünschnitt
Déchet verts



Biotonne
Poubelle bio

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature

• **Besuch der Kläranlage und des Hafens**

Der Schöffenrat informiert über den Besuch der neuen Kläranlage in Grevenmacher sowie des Hafens im Rahmen der Sommeraktivitäten.

• **Wahl zum Delegierten des Syvicol**

Bezüglich der Wahl für den Vertreter des Syvicol der Gruppe 3.3, wurden die Wahlzettel der Gemeinde Mertert nicht zurückbehalten. Es hieß die Wahlzettel wären verspätet eingetroffen. Am 2. Juli hat das Ministerium für innere Angelegenheiten die Zettel für die Wahl am 3. Juli 2025 erhalten. Jedoch beschloss es sich an die zweiwöchige Frist zu halten und die Wahlzettel nicht in Betracht zu ziehen.

• **Fragen an den Schöffenrat**

Fragen der CSV-Fraktion

Frage betreffend Fahrgastinformationen der neuen Bushaltestellen

Der Schöffenrat wurde leider nicht informiert, dass die elektronischen Anzeigen in den Bushäuschen rezent ausgefallen waren. Dieser kann nur spekulieren, dass es sich vielleicht um die Notausschaltung gehandelt hat, die ab Temperaturen von 47°C die Bildschirme herunterfährt.

Der Schöffenrat wird sich bei der zuständigen Firma erkundigen.

Der Schöffenrat berät sich zusammen mit dem technischen Dienst um eine Lösung für das Aufhängen von Fahrplänen auszuarbeiten, da die Häuschen leider nicht ausgestattet sind und wenig Möglichkeiten bieten, um Pläne aufzuhängen.

Frage betreffend den Aufruf zur Projekteinreichung im Rahmen des Smart City Projektes

Hat die Gemeinde ein Projekt im Rahmen des aktuellen Projektaufrufs «Smart City» eingereicht?

Bislang hat die Gemeinde kein Projekt eingereicht. Der Aufruf erfolgte am 24. Juni 2025 und das Schlussdatum für Einreichungen der ersten Projektwelle ist der 16. November. Danach werden bis zum 15. März 2026 weitere Smart City Projektvorschläge im Zuge einer zweiten Welle angenommen.

Für eine eventuelle Einreichung eines Projektes

• **Ouverture de la prairie pour chiens au parc « Um Prënz »**

La prairie pour chiens aménagée au parc « Um Prënz » sera prochainement ouverte. Le collège échevinal souhaite bonne promenade aux chiens et à leurs maîtres sur cette première des trois prairies prévues dans la commune.

• **Visite de la station d'épuration et du port**

Le collège échevinal informe sur la visite de la nouvelle station d'épuration de Grevenmacher dans le cadre des activités estivales.

• **Election du délégué au Syvicol**

En ce qui concerne l'élection du délégué du groupe 3.3 au Syvicol, les bulletins de vote de la commune de Mertert n'ont pas été retenus. Il a été insinué que ces bulletins de l'élection du 3 juillet 2025 sont arrivés trop tard. Or, ils sont parvenus au Ministère des Affaires intérieures le 2 juillet, mais celui-ci a décidé de s'en tenir au délai de deux semaines et de ne pas tenir compte des bulletins de vote.

• **Questions au collège échevinal**

Questions de la fraction CSV

Question concernant l'information des voyageurs aux nouveaux arrêts de bus

La défaillance récente de l'affichage électronique dans les abribus n'ayant pas été portée à sa connaissance, le collège échevinal ne peut que faire des suppositions. Il s'agit peut-être d'un arrêt d'urgence de l'affichage qui se déclenche dès que les températures atteignent 47°C.

Le collège échevinal se renseignera auprès de la société chargée de l'exploitation.

Par ailleurs, il travaillera avec le service technique à la mise au point d'une solution permettant d'accrocher des affiches indiquant les horaires des bus. Malheureusement, dans les abribus, il y a peu de place pour la pose de telles affiches.

Question concernant l'appel à projets « Smart City »

La commune a-t-elle déposé un projet dans le cadre de l'appel à projets « Smart City » ?

Jusqu'à présent, la commune n'a déposé aucun projet. L'appel a été lancé le 24 juin 2025 et la date limite du dépôt de projets a été fixée au 16 novembre pour la première vague. Après cette date, d'autres propositions de projets visant à promouvoir les solutions « Smart City » seront acceptées jus-

steht also noch Zeit zur Verfügung.

Wenn ja, um welches Projekt handelt es sich und könnten Details dazu veröffentlicht werden?

Läge seitens der Gemeinde ein Projektvorschlag für den Aufruf vor, spräche natürlich nichts dagegen Details hierzu mitzuteilen.

Wenn nein, was sind die Gründe dafür? Die geplante Teilautomatisierung der Fähre Sankta Maria II (Interreg-Förderprojekt: «AquaPilot») wurde als mögliches Projekt mit dem Pflichtenheft des Projektauftrages abgeglichen. Obwohl sie Leuchtturmcharakter hat und als Mobilitätsprojekt hervorragend zum Projektauftrag der ersten Welle passt, kommt sie leider nicht infrage, da Projekte mit jedweder anderen Förderung laut Smart City Pflichtenheft nicht förderfähig sind.

Auch eine derzeit laufende Verkehrsmesskampagne in der Grand-Rue wurde hinsichtlich ihrer Förderfähigkeit durch den Smart City Projektauftrag geprüft. Die Kampagne entspricht aber ebenfalls nicht allen Kriterien des Pflichtenheftes, so dass auch hier eine Einreichung keinen Sinn macht. Andere, begonnene Projekte, die förderfähig sein könnten, wurden bislang keine identifiziert. Solange der Smart City Projektauftrag noch offen ist, prüft die Gemeinde aber neue, sich ergebende Projekte auf ihre Förderfähigkeit und ist auch offen für sinnvolle Projektvorschläge zum Thema.

Frage betreffend die Lüftungsanlage in den Klassenräumen

Bezüglich der Verantwortung betreffend Probleme mit der Lüftungsanlage ist es sehr schwierig bis unmöglich einen einzelnen Schuldigen zu benennen.

Das Architekturbüro BALLINI PITT hat wohl das Gebäude geplant, jedoch nicht die technische Ausrüstung, sprich die Lüftungszentralen (15 dezentrale Lüftungsgeräte) der einzelnen Klassenräume.

Das Planungsbüro (BETIC) hat die Lüftungsgeräte auf Basis des Energiepasses berechnet und ausgeschrieben.

Das ausführende Unternehmen respektive die Wartungsfirma hat diese Geräte geliefert und installiert, was auch bei der Abnahme vom Planungsbüro bestätigt wurde.

Betreffend die Frage, welche Erkenntnisse aus der geplanten Analyse zu ziehen seien, kann der Schöffenrat folgendes berichten:

qu'au 15 mars 2026 dans le cadre d'une deuxième vague.

Il est donc encore temps de déposer un projet.

Si oui, de quel projet s'agit-il et est-il possible de publier des détails ?

Si la commune avait déposé une proposition de projet, il est évident que rien ne s'opposerait à la publication de détails.

Sinon, pour quelles raisons aucun projet n'a été déposé ?

Le projet de l'automatisation partielle du bac Sankta Maria II (projet de financement Interreg « AquaPilot ») a été examiné par rapport au cahier des charges de l'appel à projets. Bien que ce soit un projet phare et qu'il s'agisse d'un projet de mobilité parfaitement adapté à l'appel à projets de la première vague, il n'est malheureusement pas possible de déposer cette proposition, le cahier des charges de Smart City excluant tout projet bénéficiant d'une autre aide.

La campagne de recensement du trafic actuellement en cours dans la Grand-Rue a été également étudiée pour son éligibilité à l'appel à projets « Smart City ». Cette campagne ne remplissant pas non plus tous les critères du cahier des charges, le dépôt de cette proposition n'est pas envisageable. Pour l'instant, aucun autre projet en cours susceptible d'être éligible n'a été identifié. Tant que l'appel à projets « Smart City » est ouvert, la commune examine l'éligibilité d'autres projets. Toute proposition de projet raisonnable est la bienvenue.

Question concernant le système de ventilation des salles de classe

Il est difficile, voire impossible de répondre à la question de savoir qui est responsable des problèmes posés par le système de ventilation.

Le bureau d'architectes BALLINI PITT a bien établi les plans du bâtiment, mais pas ceux de l'équipement technique, à savoir notamment les centrales de ventilation (15 unités décentralisées) des différentes salles de classe.

Le bureau d'études (BETIC) a calculé le nombre d'unités de ventilation sur la base du certificat de performance énergétique et lancé l'appel d'offres sur cette base.

Ces unités ont été fournies et installées par les entreprises chargées respectivement de l'installation et de la maintenance, ce qui a été confirmé lors de la réception par le bureau d'études.

Aufgrund der im September 2024 durchgeführten CO₂-Messungen vom Büro E3 Consult aus Mertert, in 3 Klassenzimmern des C2, C3, C4, sind bereits mehrfach Anpassungen der Programmierung an den Lüftungsgeräten durchgeführt worden. Durch eine Kontrollmessung vom 17.03 - 04.04.25 konnte eine deutliche Verbesserung der Luftqualität bestätigt werden.

Aktuell laufen Messungen zur Bestimmung der Temperaturen in 3 Referenzklassenzimmern.

Bei den neuen Projekten Sporthalle und Schule Mertert ist das Büro E3 Concept bereits jetzt in die Planung miteingebunden.

Der Schöffenrat informiert über die bereits eingesetzten Mittel gegen die Hitze. Und zwar wurde in der Hitzeperiode Anfang Juli in den Schulen Mertert und Wasserbillig jeweils ab 04:00 Uhr morgens sämtliche Fenster, Türen und Entrauchungskuppeln geöffnet, um eine größtmögliche Querlüftung zu erzielen und die angestaute Hitze im Gebäude zu evakuieren.

Es fand ein Ortstermin mit einem Fensterbauer statt um einzelne, fest verglaste Scheiben im Flur auszutauschen gegen öffnende Fensterflügel, um eine bessere Querlüftung der einzelnen Stockwerke zu erreichen.

Das Büro WBS untersucht die Möglichkeit Lüftungsanlagen in den Fluren einzubauen.

Ein Planungsbüro untersucht die Möglichkeit die bestehenden Lüftungsanlagen der Klassenzimmer mit Kühlregister auszurüsten. (Sehr aufwendig da dies mit Umbaumaßnahmen verbunden ist > Wasserleitung, zentrale Kältemaschine etc.)

Es besteht das Risiko eines eventuellen Verlustes des Labels „Niedrigenergiegebäude“.

Nota: Der Schulbetrieb fiel am Mittwoch, den 2. Juli in 5 Gemeinden ganztägig und in 40 Gemeinden nachmittags aus!

Frage betreffend einer Alternative für die Bargeldversorgung nach Schließung des letzten 24/7 Geldautomaten

Es gibt keine legale Basis die die Gemeinde verpflichtet sich mit dem Erhalt der Geldautomaten zu befassen. Auf nationaler Ebene wird von den Banken und der Post versucht eine Lösung zu finden, dass flächendeckend wieder Bargeldautomaten aufgestellt werden. In vielen Nachbargemeinden sind auch leider schon länger keine Geldautomaten mehr vorzufinden.

En ce qui concerne les conclusions à tirer de l'analyse prévue, le collège échevinal fait savoir que :

A la suite de la mesure du taux de CO₂ effectuée au mois de septembre 2024 dans trois salles de classe des cycles C2, C3 et C4 par le bureau E3 Consult de Mertert, la programmation des unités de ventilation a été adaptée à plusieurs reprises. Les contrôles réalisés entre le 17/03 et le 04/04/25 ont confirmé la nette amélioration de la qualité de l'air.

A l'heure actuelle, des opérations de mesure des températures dans trois salles de classe de référence sont en cours.

En ce qui concerne le projet de la salle de sport et de l'école de Mertert, le bureau E3 Concept est impliqué dans sa réalisation dès le stade de l'étude.

Le collège échevinal rappelle les mesures prises pour lutter contre la chaleur : pendant la vague de chaleur début juillet, l'ensemble des fenêtres, portes et dômes de désenfumage des écoles de Mertert et de Wasserbillig ont été ouverts à 04h00 du matin pour créer un courant d'air et évacuer la chaleur accumulée dans les immeubles.

Les lieux ont été visités en compagnie d'un fabricant de fenêtres pour remplacer des châssis fixes dans les couloirs par des fenêtres à vantail ouvrant et permettre de créer un courant d'air dans les différents étages.

Le bureau WBS étudie la possibilité d'installer des appareils de ventilation dans les couloirs.

Un bureau d'études examine la possibilité d'équiper avec batteries de refroidissement l'installation de ventilation des salles de classe (ce qui est très coûteux, cette installation nécessitant une transformation de l'immeuble : conduites d'eau, groupe réfrigérant central, etc.).

Le label « bâtiment basse consommation d'énergie » risque d'être perdu.

Rappel : le mercredi, 2 juillet, les écoles de cinq communes étaient fermées toute la journée. Dans 40 communes, elles étaient fermées l'après-midi.

Question concernant une alternative au retrait de billets de banque après la fermeture des derniers distributeurs 24/7

Aucun texte légal n'oblige la commune à assurer le maintien des distributeurs de billets. Au niveau national, les banques et la poste cherchent une solution permettant de réinstaller des distributeurs sur l'ensemble du territoire. Dans de nombreuses communes voisines, les distributeurs ont également disparu depuis longtemps.

Die Anfrage des Schöffengerates einen Bankomaten in der „Nei Mëtt“ zu betreiben, wurde von den Geldinstituten abgewiesen.

Die Geldautomaten werden entfernt, da sie öfter Opfer von Sprengungen werden und es immer unwirtschaftlicher wird wegen der hohen Versicherungskosten. Die Geldautomaten werden mittlerweile von einer separaten Firma verwaltet, und zwar bancomat.lu.

Der Schöffengerat überlegt die Firma bancomat.lu per Brief zu kontaktieren.

- **Frage der LSAP-Räte Nadine Lang-Boever, Claude Franzen und Mireille Wirtz-Lenertz betreffend Zugangsverweigerung der Toiletten am Camping Wasserbillig durch das SIT (Syndicat d'Initiative et de Tourisme a.s.b.l.)**

Die Gemeinde hat die ganze Infrastruktur, inklusive der Toiletten, übernommen, jedoch sind diese nicht öffentlich zugänglich. Die Toiletten im Gebäude des Fußballvereins, wo sich nebenan die Umkleieräume und Duschen des Fußballs befinden, werden gleichzeitig von Fußball und Camping benutzt. Die Toiletten des Campings werden vom SIT Wasserbillig geputzt, wobei die Reinigung der Toiletten des Fußballs von der Gemeinde übernommen wird. Bei der Grenzbrücke, auf 150 Metern zum Camping, befinden sich öffentliche Toiletten.

Das SIT Mertert erlaubt den Benutzern, die nicht auf dem Camping verweilen, den Zugang zu den Toiletten des Campings und plant, zwischen Park- und Campinggelände einen direkten Zugang vom Park zu den Toiletten anzulegen.

- **Nicht öffentliche Sitzung**

Ernennung eines Beamten in der Laufbahn D1

Ein neuer Beamter für den Service de proximité et de l'ordre wurde ernannt.

Les établissements de crédit ont rejeté la demande du collège échevinal d'installer un distributeur de billets à la « Nei Mëtt ».

Les distributeurs de billets sont retirés parce qu'ils sont souvent détruits à l'aide d'explosifs et leur maintien est de moins en moins rentable compte tenu du montant important des primes d'assurance. Leur gestion est maintenant assurée par la société bancomat.lu.

Le collège échevinal envisage d'écrire à la société bancomat.lu.

- **Question des conseillers LSAP Nadine Lang-Boever, Claude Franzen et Mireille Wirtz-Lenertz concernant le refus d'accéder aux toilettes du camping de Wasserbillig par le SIT (Syndicat d'Initiative et de Tourisme a.s.b.l.)**

La commune a pris en charge l'ensemble de l'infrastructure, y compris les toilettes, mais celles-ci ne sont pas accessibles au public. Les toilettes aménagées dans le bâtiment du club de football sont utilisées à la fois par les personnes du club et les occupants du camping, étant précisé qu'à côté de ces toilettes, se trouvent les vestiaires et douches du club. Les toilettes du camping sont nettoyées par le SIT de Wasserbillig, alors que le nettoyage de celles du club de football est assuré par la commune. A proximité du pont frontalier, à environ 150 mètres du camping, se trouvent des toilettes publiques.

Le SIT Mertert permet aux utilisateurs qui ne sont pas installés au camping d'accéder aux toilettes du camping. Il prévoit d'aménager un accès direct aux toilettes entre le parc et le camping.

- **Séance à huis clos**

Nomination d'un fonctionnaire dans la carrière D1

Un nouveau fonctionnaire a été nommé pour le service de proximité et de l'ordre.

Pacte**Nature**
Ma commune s'engage pour la nature

Pacte**Climat** | EUROPEAN
Ma commune s'engage pour le climat ENERGY
AWARD



Aidez et informez-nous!
ordre.public@merttert.lu



L'abandon de déchets est punissable d'une peine d'emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de **251€ à 100.000€.***

**selon articles 18, 42 et 47 de la loi du 28 mars 2012 relative à la gestion des déchets.*



Commission de
l'environnement

KlimaPakt
Mertert-Wasserbillig

NaturPakt
Mertert-Wasserbillig

PacteLogement
Meng Gemeng engagéiert auch fir bezuutbare Wunnengsbau



RECYCLING

Samstag den 04. Oktober 2025

Wir sammeln für

Nous collectons pour

We collect for



Spielsachen für Klein und Gross
Jouets pour petits et grands
Toys for young and old



Rollkoffer, Rucksäcke, Taschen,
Decken, Schlafsäcke, Kissen...

Valises à roulettes, sacs à dos,
pochettes, couettes, sacs de
couchage, oreillers...

Wheeled suitcases, backpacks, bags,
blankets, sleeping bags, pillows...



Wir rechnen mit ihrer Unterstützung.
Nous comptons sur votre soutien.
We count on your support.

Fir weider Infoen:
umweltkommissioun@mertert.lu



Télévie Sparbüchse im Second hand.
Tirelire télévie second-hand.
Money box télévie second-hand.

RECYCLING

LEITFADEN FÜR BEWÄHRTES VERFAHREN

GUIDE DE BONNE PRATIQUE | PRACTICE GUIDE

- 1 **Abfälle zu Hause sortieren**
Tri de vos déchets à domicile
Sorting waste at home
 - 2 **Ladung ausreichend sichern**
Sécurisez votre charge suffisamment
Secure the load sufficiently
 - 3 **Auch auf unserem Parkplatz gilt die StVO**
Le parking aussi est lié au code de la route
The road traffic regulations also apply in our car park
 - 4 **Ihre Anlieferung wird registriert**
Votre livraison sera enregistrée
Your delivery is registered
 - 5 **Befolgen sie die Anweisungen der zuständigen Personen**
Suivez les instructions du personnel responsable
Follow the instructions of the persons in charge
 - 6 **Stellen sie ihr Fahrzeug auf einen eingezeichneten Parkplatz**
Garez votre voiture sur un emplacement tracé
Park your vehicle in a marked parking space
 - 7 **Beim Ausladen Rücksicht auf andere Personen nehmen**
Prenez soins des autres personnes lors du déchargement
Take care of other people while you unload
 - 8 **Rauchen verboten in Nähe der Container**
Défense de fumer dans les environs des conteneurs
No smoking near the containers
 - 9 **Abfälle nur in den entsprechenden Containern deponieren**
Déposez vos déchets seulement dans les conteneurs appropriés
Deposit waste only in the appropriate containers
-
- 10 **Second Hand Artikel**
Articles de seconde main
Second hand articles



Erst fragen, dann handeln
Demandez d'abord, puis agissez
Ask first, then act



Fir weider Infoen:
umweltkommissioun@mertert.lu

BENEVOLAT.LU

**D'PLATTFORM FIR BENEVOLLER ZE FANNEN
AN OP ÄRE VERÄIN OPMIERKSAM ZE MAACHEN**



All Dag siche
Benevoller no
Méiglechkeeten,
sech an
Associatioune
wéi Ärer
z'engagéieren.



Setzt Är
Missioun fir
Benevoller online
a fannt nätzlech
Informatiounen
ronderëm
d'Veräinsliewen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



Vous accueillez du public ?

Rendez vos lieux plus accessibles avec le soutien financier de l'État.

L'accessibilité est une **obligation légale**. En rendant vos locaux accessibles, vous améliorez l'accueil de tous vos visiteurs — tout en bénéficiant d'une **aide financière de l'État**.



Jusqu'à **24.000 € d'aides** pour financer 50 % des coûts :
Travaux, conseils, expertises



Bâtiment existant ? Votre dossier doit être déposé au plus tard le **1^{er} juillet 2028** sur **MyGuichet.lu**. Les travaux doivent être terminés avant le **1^{er} janvier 2031**.



Accessibilité
Infrastructure

Plus d'informations:
accessibilite.lu



Gestion Locative Sociale

PROPRIÉTAIRES – REDONNEZ VIE À VOTRE BIEN IMMOBILIER

Louez solidaire en collaboration avec un partenaire conventionné par le ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire.

Comment ça marche ?

- ✓ Le **propriétaire** contacte l'**organisme conventionné** de son choix.
- ✓ Le **propriétaire** et l'**organisme** conventionné **signent** le contrat de bail. Ensuite, le partenaire conventionné sélectionne un occupant en fonction de divers critères. Le bien est **loué en-dessous du prix du marché**.
- ✓ Le **partenaire** conventionné remplit ses obligations **en tant que locataire**, et s'occupe du suivi avec l'occupant et de l'entretien du bien.



**GESTION
LOCATIVE
SOCIALE**

conventionné par le

Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire



logement.lu

Les avantages



LOYER GARANTI

En signant le bail avec un partenaire conventionné, le **paiement du loyer est garanti** tous les mois, même en cas de non-occupation.



EXONÉRATION D'IMPÔTS

En tant que propriétaire, vous profitez d'une exonération fiscale de **90% sur les revenus locatifs nets**.



ENCADREMENT DE L'OCCUPANT

L'occupant du bien est encadré par une équipe de professionnels, **tout au long de la durée du contrat** et qui intervient en cas de besoin.



DISPONIBILITÉ DE VOTRE BIEN

Votre bien reste disponible pour vous et votre famille. **En cas de besoin personnel, vous le récupérez rapidement.** Les occupants seront relogés par le partenaire conventionné.



ENTRETIEN DE VOTRE BIEN

Les partenaires conventionnés disposent d'**équipes techniques**, qui assurent le contrôle et l'entretien du logement loué.

Prenez contact avec un partenaire conventionné

Retrouvez la liste complète sur :
www.logement.lu/gls



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement et de
l'Aménagement du territoire





BALLETKURSUS

4-12 JAHRE

Einschreibung immer Dienstags um 14.00 Uhr ab dem 23. September 2025 in der Turnhalle Précoce/Spielschule in Wasserbillig

Einstieg jederzeit möglich!

Responsabel Ballet:

Mme Yvonna Paley

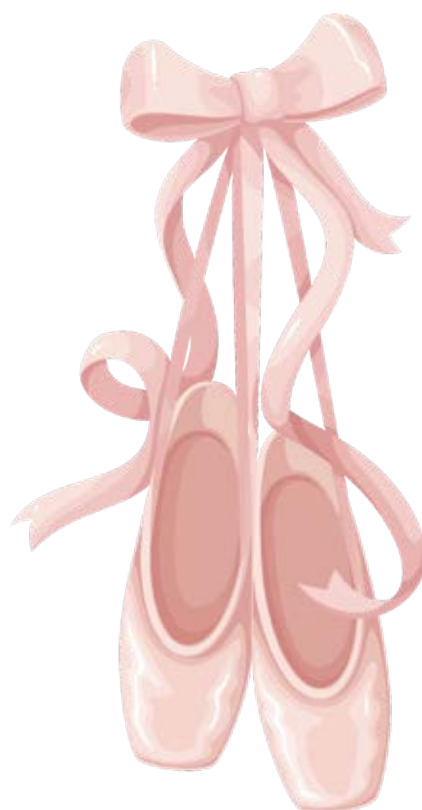
Informationen:

Tel. +49-651-37275

GSM: +49-1512-1718277

Die Kurse finden statt:

Dienstags um 14.00 Uhr und um 15.00 Uhr in der Turnhalle Précoce/Spielschule in Wasserbillig.



PC-SPEZIALIST Lëtzebuerg Ären IT-Service Provider

Mir kommen och bei lech heem



Jetzt Termin vereinbaren!

Alles aus enger Hand

- Hardware, Software, Peripherie
- Sécherheet, Wartung, Service um Site

Back to School!

HP ProDesk 600

- Starker Intel 5 Prozessor
- 16 GM RAM
- 256GB schnelle NVME SSD
- Wi-Fi6 und GB-Ethernet für superschnelles Internet
- Mit schweizer, deutscher oder englischer Tastatur

449 €

Zukunftssicher!

Wir rüsten Ihren PC oder Laptop auf Windows 11 auf, damit Sie ohne Sorge in die Zukunft blicken können. Inklusive Übernahme der Daten und Programme, Windows Updates und Treiberanpassung ab

99 €

Viren? Nicht mit uns!

Und damit es erst gar nicht dazu kommt, gibt es bei uns den mehrfach prämierten Schutz von Eset schon ab

39 €

PC-SPEZIALIST LUXEMBOURG

1-3, Moartplaz I L-6635 Wasserbillig/ Luxembourg
Telefon: + 352 2672 1425 I Fax: + 352 2672 1426
pcs@bitcom.lu I www.pcspezialist.lu





Saison 2025/2026

Ab dem 15. September 2025

Coursë fir Erwuessener

Méindeg	09.00 - 10.00	Nordic-Walking mam Marion
	18.00 - 18.55	Danzfitness mam Helen
	19.05 - 20.00	HIIT Workout mam Daniela

Dënschdeg	19.00 - 20.00	Pilates mam Angela
-----------	---------------	--------------------

Mëttwoch	18.00 - 18.55	HIIT Workout mam Vicky
	19.05 - 20.00	Pilates mam Paula

Donneschdeg	18.00 - 18.55	Power-Pilates mam Paula
	19.05 - 20.00	Danzfitness mam Helen

All Umeldunge solle w.e.g. iwwert www.Topfit.lu oder iwwert de QR-Code getätet ginn.

Wann et fir Iech net méiglech ass iech iwwer Internet unzemellen,
da went Iech w.e.g. un ee Member vum Comité oder un den Trainer.





Coursë fir Kanner



Méindeg	17.00 - 18.00	Airtramp mam Patrick (4-7 Joer) Maximal 12 Kanner
---------	---------------	---

Mëttwoch	17.00 - 18.00	Airtramp mam Veronique (8-10 Joer) Maximal 10 Kanner
	17.00 - 17.55	HIIT for Kids mam Vicky (9-14 Joer)



Freideg	17.00 - 18.00	Danzfitness mam Lidia (6-12 Joer)
	18.00 - 19.00	HipHop mam Camill (12-16 Joer)



- Den Airtramp fënnt wéi gewinnt an der "École fondamentale Waasserbëlleg" statt, mee d'Plaze si limitéiert. All déi aner Coursë ginn an der Turnhal vun der "École précoce Princesse Alexandra" ofgehal.
- D'Präisser gëlle fir 1 ganz Saison (Mëtt September bis Mëtt Juli).
- An de Schoulvakazen fanne keng Coursë statt.
- All d'Coursë gi vu professionellen Traineren gehalen.

Präis fir eng Stonn:

Wann ee méi wéi 1 Stonn Sport an der Woch mécht:

Airtramp:

100€

190€

130€



TOP FIT WASSERBILLIG ASBL - 10A RUE DU PORT - L-6685 MERTERT
BGL BNP PARIBAS - LU85 0030 1284 5561 0000



Weider Infos op www.topfit.lu

HIP-HOP

Freideg vun 18h - 19h



Fir Jugendlecher vun 12 bis 16 Joer
 an der Ecole Princesse Alexandra
 zu Bëlleg



Jugendorchester Neue Saison!



Du liebst Musik?

Spielst ein Instrument oder möchtest anfangen?
Dann bist du bei uns richtig!

Das Jugendorchester der Harmonie Mertert-Wasserbillig
startet nach der Sommerpause in eine neue Saison – und wir
suchen dich!

Wir unterstützen dich bei den ersten Schritten und stellen bei
Bedarf ein Instrument zur Verfügung.

Das erwartet dich:

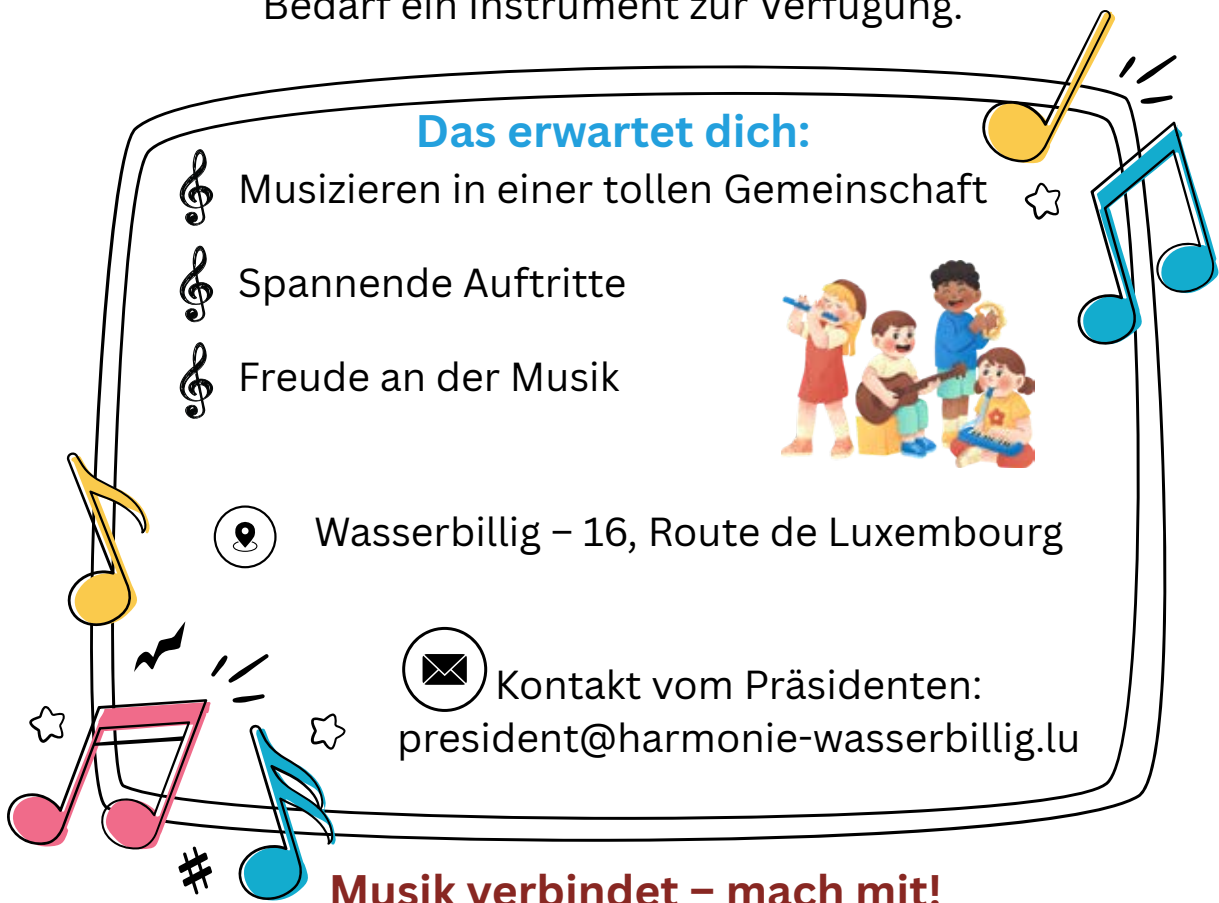
-  Musizieren in einer tollen Gemeinschaft
-  Spannende Auftritte
-  Freude an der Musik



Wasserbillig – 16, Route de Luxembourg



Kontakt vom Präsidenten:
president@harmonie-wasserbillig.lu



Musik verbindet – mach mit!

Übrigens: Auch das große Orchester der Harmonie Mertert-
Wasserbillig heißt jederzeit neue Musikerinnen und Musiker
herzlich willkommen – egal ob jung oder alt!

REPAIR

04.10.25
13-17h00

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

Atelier communal

34,
Route de
Wasserbillig
Mertert



Am Repair Café flécken eis Repairer gratis mat iech zesummen är al oder futtis Saachen. Dat kënne Kaffismaschinen, Drucker, Wasserkocher, Vëloen, Spillsaachen, Miwwelen a soss Géigestänn sinn. Während dem Flécke versuerge mir iech mat Kaffi & Kuch. Kommt roueg mat äre Saache laanscht, eis Repairer hëllef gären. A wann dir selwer Loscht um Flécken hutt, meelt iech iwwer environnement@mertert.lu bei eis. Eis Repairer-Ekipp freet sech iwwer all Ënnerstëtzung.

Au Repair Café, nos réparateurs réparent gratuitement, avec vous, vos objets anciens ou défectueux - comme des machines à café, des imprimantes, des bouilloires, des vélos, des jouets, des meubles ou d'autres objets. Pendant la réparation, nous vous offrons du café et des gâteaux. N'hésitez pas à venir avec vos affaires, nos réparateurs se feront un plaisir de vous aider. Et si vous-même avez envie de participer aux réparations, inscrivez-vous via l'adresse environnement@mertert.lu.



www.repaircafe.lu

KlimaPakt EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

Sonnden
**05.
10.**

Centre Culturel Waasserbëlleg
Route de Luxembourg, L-6633 Waasserbëlleg



Commission du
Vivre-ensemble
interculturel

all together

6.

All d'Awunner sinn häerzlechst invitéiert!

11:30 *Jugend-Danzgrupp*
Entente Museksschoul Gréiwemaacher

15:00 *Dakka & So Gnawa*
Marokkanesch Folkloregrupp

13:00 *Big Band Memory*
Lëtzebuergesch Museksband

Kanneranimatioun
Sandbiller molen mam El Hadji Ndiaye
Verschidde Atelierer ënnert der Leedung
vum Jugendhaus Waasserbëlleg

International Kichen
Kapverden, Ukrain, Senegal,
Marokko, Cape Verde

**ALL
ZESUMMEN**

**TOUS
ENSEMBLE**

**TUTTI
INSIEME**

**SVI
ZAJEDNO**

**ALLE
ZUSAMMEN**

**TODOS
JUNTOS**



ORGANISATIOUN:
Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen
vun der Gemeen Mäertert

**Fräien
Entrée**

AUSSTELLUNG

**vun den
Hobby-Kënschtlerinnen
a Kënschtler aus
eiser Gemeng**

**am Centre Culturel
zu Waasserbëlleg**

Vum 10-12 Oktober 2025

VERNISSAGE & EXPO

**Freides
19:00 bis 22:00 Auer**

EXPO

**Samsdes + Sonndes
14:00 bis 18:00 Auer**

D'Buvette ass déi 3 Deeg op



Commission des affaires
culturelles

Org. Kulturkommissioun mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng Mäertert

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG

Commune
de MERTERT

Moart zu Waasserbëlleg

Sonndes den 12. Oktober
vun 10-16 Auer an der Neier Mëtt

Organiséiert vun der Gemeng
Mäertert-Waasserbëlleg



Besicht ons flott
Stänn mat
lesswueren a Kleeder
op der Moartplaz an
der Neier Mëtt

Mir si ganz gutt
iwwer den
ëffentlechen
Transport erreechbar!

De Parking ënnert der Moartplaz ass op!

Miseler Owend

Mäertert
Centre culturel

Samsdeg, den
18.10.2025
ëm 20.00 Auer

Oweskees : 19.00 Auer

Shanty Chor
Freudenburg

Sängerbond
Helvetia
Gemeng
Tandel

Reservatioun :

Tel : 740322
vun 18.00 – 22.00
bis den 14.10.2025

CCRALULL
LU35 0090 0000 6204 3385

Entrée : 10 Euro

Entrée mat
Wënzerteller : 30 Euro
nëmnen op Bestellung



Org. : Chorale Mixte Mertert



NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur

BAM SCHNËTTCOURS

An dësem Cours weisen iech den Daniel Schreiber an Aleks Karanovic aus eisem Service Jardinage déi wichtegst Schnëtttechniken u jonken Uebstbeem.

Mellt iech bis den 10. Oktober iwuer environnement@mertert.lu un.

18.10.2025 (10-12h00)

Treffpunkt beim
Schäferriederhaff



Google Maps

MAM FIERSCHTER AN DE BËSCH

Eise Fierschter Luc Roeder hëllt eis mat an de Bësch a geet op all är Froen an. Wéi ass den Zoustand vun eise Beem, wéi geet et eise Wëlldéieren a wéi kann eng gesond Zukunft vun eise Bësch ausgesinn?

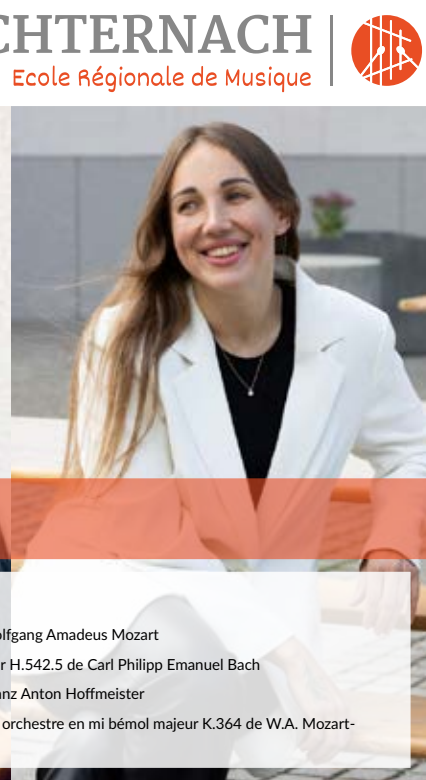
Mellt iech bis den 10. Oktober iwuer environnement@mertert.lu un.

25.10.2025 (10-12h00)

Treffpunkt ass
am Bësch "Sernig"



Google Maps



ECHTERNACH
Ecole Régionale de Musique



Les enseignants sur scène

DIMANCHE | 19.10.25 | 17:00 | TRIFOLION

Renata van der Vyver: violon alto

Evgenia Avdieieva: violon

Katerina Avdieieva: piano

Entrée 12€ / gratuit < 13 ans

Tickets sur place et sur www.tixly.com

Duo pour violon et alto n°1 K.423 de Wolfgang Amadeus Mozart

Sonate pour piano et violon en sol mineur H.542.5 de Carl Philipp Emanuel Bach

Étude n°1 des 12 études pour alto de Franz Anton Hoffmeister

Sinfonia Concertante pour violon, alto et orchestre en mi bémol majeur K.364 de W.A. Mozart

Ville
d' **ECHTERNACH**
www.echternach.lu



ECHTERNACH
TRIFOLION



ECHTERNACH
Ecole Régionale de Musique



Remise de diplômes aux lauréats de l'année scolaire 2024/2025

VENDREDI 14 NOVEMBRE, 19:00 AU TRIFOLION ECHTERNACH

Avec concert de lauréats

Entrée libre et réservation des places gratuites obligatoire (tél: 28 33 77 00 ou mail: secretariat@em-echternach.com)

Ville
d' **ECHTERNACH**
www.echternach.lu

ECHTERNACH
TRIFOLION



ERNTEDANKFEST

**19. Oktober 2025 ëm 17 Auer
an der Kierch zu Mäertert**



**Déi feierlech Mass
gëtt gesongen vun der
Chorale Ste Cécile Strassen**

Dirigent : Mme Jeannine Mohr-Koenig

Organist : M. Marc Loewen

Org. : Chorale Mixte Mertert



THÉ DANSANT

SONNDEG, den 19. OKTOBER 2025

mam Orchester

TWO MAN SOUND

vu 15 bis 20 Auer am Centre Culturel Waasserbëlleg



ENTRÉE € 12,-
Virverkauf € 10,-

weber
maart

48, Grand-Rue · L-6630 Wasserbillig

Gratistombola

- 1. Präis € 75,-
- 2. Präis € 50,-
- 3. Präis € 25,-



Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt.

MÄERTERT-WAASSERBËLLEG



Commune
de MERTERT

Journée de Commémoration Nationale

Sonnden 19. Oktober 2025



De Nationale Commemoratiounsdag ass deen Dag un deem mir dem Kampf vun de Lëtzebuerger während der Besatzung 1940-1945 gedenken. Dëst Joer ass dësen Dag

den 19. Oktober 2025

De Schäfferot wier frou lech op dëser Commemoratioun begréissen ze kënnen.

De Programm vum Dag:

Feierlech Mass ëm 10.30h zu Waasserbëlleg an der Kierch
uschléissend

Cortège bei d'Monument aux Morts

Duerno:

D'Gemeng offrëiert ee Patt am Préau vun der neier Schoul.



De Schäfferot

Jérôme LAURENT
Jos SCHUMMER
Lucien BECHTOLD



Commune de Mertert B.P.4 L-6601 Wasserbillig
www.mertert.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



www.gimb.lu

SAVE THE DATE

JOURNÉE GIMB 2025

Prett fir d'Liewen

L'importance de manger équilibré et de bouger,
dès la préconception à la petite enfance

Vendredi, le 24 octobre 2025
Maacher Lycée | Grevenmacher

Journée GIMB 2025 : Prett fir d'Liewen, reconnue comme formation

Secteur ENF: « La présente formation est validée pour la mise en conformité avec l'article 36 de la loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la Jeunesse. »

Secteur AEF: « La présente formation contribue à remplir les exigences de l'article 17 du règlement grand-ducal modifié du 17 août 2011 concernant l'agrément à accorder aux gestionnaires d'activités pour enfants, jeunes adultes et familles en détresse. »



d'Mäerter Stéieren invitéieren op hir

Halloween fir
déi Kleng

Oct
25

Ab
14:00

Little Monsters Party

mat Musék vum DJ MAJI

zu Mäertert am Centre Culturel

Ofschloss um 18:00 mam Fakelzuch
mat de Jugendpompjeeën CGDIS Gréiwemaacher-Mäertert

ACL

Campagne de l'éclairage et des pneus

Faites inspecter votre véhicule, à deux pas
de chez vous sans rendez-vous !



Contrôle au
Park & Ride Mertert



Le **29 octobre**
entre **8h00 et 16h00**

D'Chorale Mixte Mäertert presentéiert

D'SCHÉINHHEETSKLINIK UM WÄIBUER

Eng Theater-
Comédie

**Centre
Culturel
Mäertert**



**14.&15.
November
20 Auer**

**16.
November
15 Auer**

Reservation iwwert
www.choralemixtemertert.lu

De Cercle Avicole Mertert

invitéiert den

22. a 23. November 2025

op seng



18. International Musellokalausstellung

an de Kulturzentrum zu Waasserbëlleg

Den Entrée ass fräi.

Öffnungszeiten

Samsdes, den 22. November vun 9⁰⁰ bis 18⁰⁰ Auer

Sonndes, den 23. November vun 10⁰⁰ bis 17⁰⁰ Auer

Fir Iessen an Gedrénks ass gesuergt

Samsdes an Sonndes

Apéro ab 11.30 Auer



Fritten , Hâm an Zalot

22.- Euro

Fritten, Wäinzoossiss mat Moschterzooss an Zalot

18.- Euro

Umellen bis den 08. November 2025 per E-Mail op simral83@gmail.com

Gitt eis wgl genau un, wat dir bestelle wëllt resp. wéivill Leit.

D'Iwwerweisung op eise Kont: BCEE LU30 0019 8000 0234 3000 gelt als definitiv Umeldung.

**Am Viraus villmools Merci a mat der härezelecher Invitatioun d'Ausstellung
besichen ze kommen.**



Geräächerten Saumon

Bestellunge bis den 10.11.2025 fir de Kleeschen
Bestellunge bis den 01.12.2025 fir Chrëschttag



45 EUR/kg

Email: info@fw17.lu
GSM: 621 168 616



De Kleeschen

kënnt den 29.11.2025 ëm 10.30
zu Mäertert mam Boot un.

D'Kanner vu Mäertert
bis 12 Joer kréien
ee Bong heem geschéckt,
respektiv an der Schoul verdeelt.

Weider Bongen kann een
am Zeitungsbuttek Weber
ab dem 22.11 kafen

**Ueschléissend Cortège
an de Centre Culturel
wou d'Tute verdeelt ginn.**

Organisatioun:
Centre d'Intervention
Mertert-Wasserbillig asbl,
Schoulen vu Mäertert,
Gemeng Mäertert



SAVE *the* DATE

Niklosmaart 29.11.

am ale Schoulhaff vu
Waasserbëlleg

2025



*"Mir freeën eis
op Iech!"*

**lessen,
Gedrénks a
Verkafsstänn**

Ab dem **22.11.** kënnen
zousätzlech Bonge
am Zeitungsbutikk
Weber kaf ginn.

De Kleeschen kënt op der Spatz un.
Dono Cortège an de Schoulhaff.

Mat Bastelatelier vun **art**  **l'école**

Organiséiert vum:
Fëscherveräin Waasserbëlleg, der Grondschoul
Waasserbëlleg, der Maison Relais an der Gemeen.

KABEMEWA



D'Chorale Municipale Sängerbond Museldall Wasserbëlleg

Invitéiert op e

Concert an der Parkierch zu Waasserbëlleg

Advent, Advent... e Liichtche brennt !

Sonndeg

DEN 30.

NOVEMBER 2025

DEN 1. ADVENT

UM 17 AÛER



CHORALE MUNICIPALE
SÄNGERBOND MUSELDALL
WAASSERBËLLEG
1897-2022

*Dei schéinsten Lidder aus aller Welt als
Astëmmung op dei heemlech Zäit.*

**MIR LOOSSEN D'WAASSERBËLLEGER KIERCH AN ENGEM PASSENDEN,
BESONNESCHEM LICHT ERSTRALEN.**

Et wierke mat:

DE MÄNNERCHOUER CM SÄNGERBOND MUSELDALL WAASSERBËLLEG

Solisten aus dem Chouer

Instrumentalisten

De Pianist Máté Sütö

D'DIRIGENTIN VIVIANE KOHN-HAMES

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MERTERT-WASSERBILLIG

1-3, Grand-Rue - L-6630 Wasserbillig
Adresse postale - B.P. 4 - L-6601 Wasserbillig

Heures d'ouverture :
lundi à vendredi de 07h00-12h00 et
de 13h00-16h00

info@mertert.lu
www.mertert.lu
74 00 16-1

Helpline URGENCE
(opérationnelle uniquement en
cas d'urgence majeure)
74 00 16-666



Annuaire téléphonique

COLLÈGE DES BOURGEMESTRE ET ÉCHEVINS 74 00 16-121

LAURENT Jérôme, Bourgmestre
SCHUMMER Jos, Echevin
BECHTOLD Lucien, Echevin

ACCUEIL 74 00 16-1

BIEWERS Malou 74 00 16-155
FERREIRA Alexandra 74 00 16-101
HIRTT Laurence 74 00 16-102

SECRÉTARIAT COMMUNAL

DUARTE Jean-Louis, Secrétaire communal 74 00 16-101
FRIESS Laurence 74 00 16-121
GRÄFF Caroline 74 00 16-120

BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL / CHÈQUES SERVICES

GOTTING Rachel, Responsable 74 00 16-122
BOESEN Serge 74 00 16-124
SCHILTZ Nicole 74 00 16-125

RECETTE COMMUNALE

STEICHEN Steve, Receveur communal 74 00 16-134

SERVICE PAIEMENTS ET FACTURATION

SIEGLER-GONZALEZ Michèle 74 00 16 -151
LASCAK Jeff 74 00 16 -123

SERVICE INFORMATIQUE

HANSEN Sacha 74 00 16-555

SERVICE ENVIRONNEMENT

KOSTER Romain 74 00 16-145
SANDERS Tim 74 00 16-501
IRTHUM Gilles 74 00 16-502

SERVICE LOGEMENT

KOSTER Romain 74 00 16-145
LONTRÖ Sara 74 00 16-140

SERVICE TECHNIQUE

WEISSLINGER Laure, Responsable 74 00 16-142
ALMEIDA André, Secrétaire du Service Technique 74 00 16- 152
HAAS Gilles 74 00 16-141
KOWALYSZYN Sacha 74 00 16-148
REITZ Mike 74 00 16-147

RESSOURCES HUMAINES

WAMPACH Karin 74 00 16-133

SÉCURITÉ, PRÉVENTION, SANTÉ

HOLCHER Patrick 74 00 16-195

ATELIER DU SERVICE TECHNIQUE

RÉCEPTION ATELIER 74 00 16-600
BETTENDORFF Alain, Responsable 74 00 16-610

SERVICE DE PROXIMITÉ ET DE L'ORDRE

THILGEN Marc, Responsable 74 00 16-190
LARODIE Damien 74 00 16-191
VERPILLOT Jonathan 74 00 16-192

CALENDRIER



MANIFESTATIONS 2025 | MERTERT WASSERBILLIG

OCTOBRE | NOVEMBRE



ENTENTE DES CLUBS MERTERT - ENTENTE DES SOCIÉTÉS WASSERBILLIG, SOUS LE PATRONAGE DE LA COMMUNE DE MERTERT-WASSERBILLIG

| OKTOBER |

SAMSCHEDES	4	Reitnerfeier	Kommissioun vum drëften Alter	Schëff Marie-Astrid
SAMSCHEDES	4	Repair Café	Gemeng Mäertert an Ëmweltkommissioun	Gemengenateller
SONNDES	5	All Together	Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliwwen	Centre Culturel Waasserbëlleg
SONNDES	12	Moart	Gemeng Mäertert	Nei Mëtt Waasserbëlleg
FREIDES BIS SONNDES	10 - 12	Ausstellung mat Kënschtler aus der Gemeng	Kulturkommissioun	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	18	Bam Schnëttcours	Gemeng Mäertert	Beim Schäferriederhaff
SAMSCHEDES	18	Miselerowend	Chorale Mixte Mäertert	Centre Culturel Mäertert
SONNDES	19	Erntedankfest	Chorale Mixte Mäertert	Kierch Mäertert
SONNDES	19	Journée de Commémoration nationale	Gemeng Mäertert	Waasserbëlleg
SONNDES	19	Thé Dansant	Miseler Spatzen	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	25	Mam Fierschter an de Bësch	Gemeng Mäertert	Am Bësch "Sernig"
SAMSCHEDES	25	Chanfana (Plat traditionnel)	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES	25	Little Monsters Party (Halloween fir déi Kleng)	Mäertert Stéieren	Centre Culturel Mäertert

| NOVEMBER |

SAMSCHEDES	8	Hämmelsmarsch	Harmonie Mäertert- Waas- serbëlleg	Mäertert
SAMSCHEDES	8	Magusto „Fête du marron“	ADACP	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES A SONNDES	14-15	Theater-Comédie „D'Schëinheetsklinik um Wäibuer“	Chorale Mixte Mäertert	Centre Culturel Mäertert
SAMSCHEDES	15	Hämmelsmarsch	Sängerbond Museldall	Waasserbëlleg
SONNDES	16	Kiermesdag	Fraen a Mammen Waasserbëlleg	Centre Culturel Waasserbëlleg
SAMSCHEDES A SONNDES	22 - 23	Klengdéierenausstellung	Cercle avicole Mäertert	Centre Culturel Waasserbëlleg